CE 0088

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK MOBILE, ACCU-CHEK 360° e FASTCLIX sono marchi di Roche.

CONTINUA, i logo CONTINUA e CONTINUA CERTIFIED sono marchi di fabbrica, marchi di servizio o marchi di certificazione di Continua Health Alliance. CONTINUA è un marchio registrato in alcuni, ma non in tutti i Paesi in cui viene distribuito questo prodotto.

I logo USB-IF sono marchi di Universal Serial Bus Implementers Forum, Inc.

© 2016 Roche Diabetes Care

Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

07145079001(04)

ACCU-CHEK®

ACCU-CHEK® Mobile

Roche

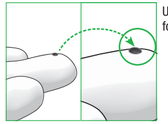
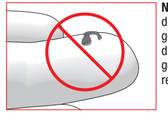
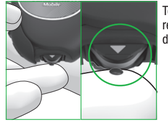
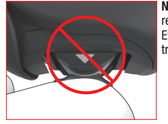
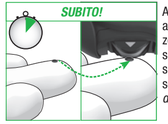
Manuale per l'uso e Guida rapida

Sistema di misurazione della glicemia

ACCU-CHEK®

⚠ AVVERTENZE IMPORTANTI PER IL TEST DELLA GLICEMIA

L'errata esecuzione del test della glicemia può produrre risultati errati e di conseguenza influenzare negativamente le raccomandazioni terapeutiche, provocando gravi danni alla salute. Pertanto, osservare attentamente le presenti avvertenze per una esecuzione corretta del test della glicemia.

	Cosa fare	Cosa NON fare	Perché
1	Lavare le mani con acqua calda e sapone e sciacquarle bene. Asciugare bene le mani con un panno pulito prima di eseguire il prelievo di sangue.	**Non** eseguire mai il test della glicemia con le dita non lavate, sporche o appiccicose (p. es. a causa di residui derivanti da contatto con cibo o bevande).	L'errata esecuzione del test della glicemia può causare risultati falsamente alti e portare alla somministrazione di una quantità troppo elevata di insulina. Possibili cause per risultati falsamente alti: • dita non lavate, sporche o appiccicose; • se la goccia di sangue scorre sul dito oppure si sparge sulla zona reattiva durante l'applicazione, aumenta il rischio di contaminare la zona reattiva (p. es. a causa di residui di cibo o di bevande sulle dita); • se si preme il dito sulla zona reattiva; • movimenti tremolanti durante l'esecuzione del test della glicemia; • se non si esegue subito il test della glicemia o si lascia troppo a lungo il dito sulla zona reattiva. Prestare attenzione al segnale acustico. Il segnale acustico consente di ottenere un risultato affidabile.
2	 Utilizzare sempre una piccola goccia di sangue ben formata appena prelevata.	 **Non** eseguire mai il test della glicemia con una goccia di sangue spalmata o diffusa. **Non** spargere la goccia di sangue sulla zona reattiva.	
3	 Toccare solo lievemente e in modo uniforme la zona reattiva con la goccia di sangue. Applicare la goccia di sangue al centro della zona reattiva.	 **Non** premere il dito e la zona reattiva l'uno contro l'altra. Evitare movimenti tremolanti.	
4	 Applicare subito il sangue sulla zona reattiva non appena si è formata la goccia. Allontanare il dito dalla zona reattiva non appena il misuratore emette il segnale acustico e il messaggio *Test in corso* appare sul display. **Nota:** È possibile sentire i segnali acustici solo se sono stati attivati. Vedere *Impostazione dei suoni* nel manuale per l'uso.	**Non** tardare ad applicare la goccia di sangue sulla zona reattiva. **Non** toccare più la zona reattiva con il dito dopo che il misuratore ha emesso il segnale acustico e sul display è apparso il messaggio *Test in corso.*	

ACCU-CHEK® Mobile

Roche

Guida rapida

Inizia da qui

ACCU-CHEK®

1. Pulsante di scatto (per caricare e rilasciare la lancetta)
2. Pulsante On/Off e Invio
3. Pulsanti Giù/Su
4. Finestrella con il numero di lancette ancora disponibili
5. Levetta per posizionare una nuova lancetta
6. Cappuccio ruotabile per impostare la profondità di puntura
7. Sportello chiuso (a destra in basso: aperto)
8. Zona reattiva (pronta per il test sulla punta della cassetta)
9. Caricatore di lancette
10. Tasto cursore per sganciare il pungidito
11. Tasto cursore per aprire il coperchio del vano portacassetta
12. Sportello
13. Cassetta test

⚠

- **Il misuratore e il pungidito sono indicati solo per l'uso personale!** Devono essere utilizzati sempre e solo dalla medesima persona per il test della glicemia. L'uso in comune del misuratore o del pungidito con altre persone, anche se si tratta di familiari, o l'uso del misuratore o del pungidito da parte di personale sanitario per il test della glicemia o il prelievo di sangue su più persone comportano il rischio di trasmettere infezioni.
- Questa guida rapida non sostituisce il manuale completo per l'uso del sistema di misurazione della glicemia Accu-Chek Mobile. Osservare assolutamente le avvertenze di sicurezza contenute nel manuale per l'uso e nel foglietto illustrativo della cassetta test.

1. Messa in funzione del sistema di misurazione

1

Aprire la confezione della cassetta test lungo la linea perforata. Prendere l'involucro di plastica.

2

Estrarre la nuova cassetta test dall'involucro di plastica.

3

Aprire lo sportello.

4

Spingere verso l'alto il tasto cursore nella direzione della freccia per aprire il coperchio del vano portacassetta.

5

Inserire la cassetta test nel misuratore. Premere il coperchio del vano porta-cassetta in sede. Chiudere lo sportello.

6

Tirare ed estrarre la pellicola di protezione delle batterie dal misuratore. Staccare la pellicola di protezione dal display.

7

Premere ▣ per circa 2 secondi, finché il misuratore si accende.

8

Selezionare con ▼▲ una lingua (marcata in giallo).

Premere ▣.

9

Premere ▣.

2. Preparazione del pungidito

1

Togliere il cappuccio dal pungidito.

2

Inserire un nuovo caricatore di lancette con la parte bianca in avanti.

Non togliere il caricatore di lancette prima che siano state utilizzate tutte e 6 le lancette.

Il caricatore di lancette è inserito correttamente quando è completamente introdotto nel pungidito e ne sporge solo il bordo superiore.

3

Rimettere il cappuccio.

Il cappuccio è stato inserito correttamente fino in fondo quando si percepisce uno scatto.

È possibile inserire facilmente il cappuccio fino in fondo, solo se il caricatore di lancette è completamente incastrato nel pungidito. Non inserire il cappuccio con forza. Il cappuccio e il pungidito potrebbero così danneggiarsi. Correggere, invece, il posizionamento del caricatore di lancette.

4

Ruotare il cappuccio finché l'indicatore è sulla profondità di puntura desiderata.

Consiglio: Iniziare il prelievo con una profondità di puntura media, p. es. livello 3.

5

Posizionamento di una nuova lancetta: preparare il pungidito per il prelievo di sangue successivo.

Spostare la levetta ❶ in direzione **A** e poi indietro in direzione **B**.

3. Esecuzione del test della glicemia

Prima di eseguire un test della glicemia, osservare le avvertenze importanti relative alla corretta esecuzione del test.

1

Lavare le mani con acqua calda e sapone e sciacquarle bene.

2

Asciugare bene le mani con un panno pulito prima di eseguire il prelievo di sangue.

3

Aprire lo sportello.

4

Premere fermamente il pungidito sul punto di prelievo prescelto.

5

Premere il pulsante di scatto completamente fino in fondo.

6

Toccare lievemente e in modo uniforme il centro della zona reattiva con la goccia di sangue.

7

Allontanare il dito dalla zona reattiva non appena *Test in corso* appare sul display.

8

Il test si conclude dopo circa 5 secondi. Leggere il risultato del test e chiudere lo sportello.

Servizio Assistenza

Italia
Servizio Assistenza:
Numero Verde 800 822 189
www.accu-chek.it

Svizzera
Servizio clienti Accu-Chek 0800 803 303
gratuito
www.accu-chek.ch

Versione attualzzata: 2016-07

CE 0088

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK MOBILE e FASTCLIX sono marchi di Roche.

© 2016 Roche Diabetes Care

Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

07419376001(04)

staccare qui

ACCU-CHEK® Mobile

Roche

Manuale per l'uso

Sistema di misurazione della glicemia

ACCU-CHEK®

In questo manuale per l'uso appaiono 3 tipi di avvertenza:

⚠

Questo simbolo segnala **potenziali pericoli di lesione o danno alla salute del paziente o di altre persone**.

Questo simbolo segnala le azioni che possono arrecare **danni al misuratore, alla cassetta test o al pungidito**.

ⓘ

Questo simbolo segnala **informazioni importanti**.

⚠

Conservare il sistema di misurazione della glicemia con tutti i suoi componenti fuori dalla portata dei bambini sotto i 3 anni. Pericolo di soffocamento se si ingeriscono piccole parti del sistema (tappi, cappucci o simili).

Uso previsto

Misuratore di glicemia Accu-Chek Mobile

Misuratore per la determinazione quantitativa della glicemia in sangue capillare fresco con le cassette test Accu-Chek Mobile.

Adatto solo all'autocontrollo.

⚠

- **Il misuratore Accu-Chek Mobile deve essere utilizzato sempre e solo dalla medesima persona per l'esecuzione del test della glicemia.**
  L'uso in comune del misuratore con altre persone, anche se si tratta di familiari, per il test della glicemia o l'uso del misuratore da parte di personale sanitario per il test della glicemia su più persone comportano il rischio di trasmettere infezioni. Questo misuratore non è pertanto indicato per l'uso professionale nelle strutture sanitarie.
- Le persone ipovedenti devono eseguire sempre il test della glicemia con il supporto di una persona vedente.

Pungidito Accu-Chek FastClix

Pungidito con profondità di puntura regolabile per il prelievo di sangue capillare dal polpastrello con il caricatore di lancette Accu-Chek FastClix e, con l'ausilio dello speciale cappuccio AST, anche da siti alternativi per il prelievo (p. es. tenar e ipotenar della mano).

⚠

Il pungidito Accu-Chek FastClix è indicato solo per l'uso personale!
Con esso si deve prelevare sangue sempre e solo dalla **medesima** persona.
L'uso in comune del pungidito con altre persone, anche se si tratta di familiari, per il prelievo di sangue o l'uso del pungidito da parte di personale sanitario per il prelievo di sangue su più persone comportano il rischio di trasmettere infezioni. Questo pungidito non è pertanto indicato per l'uso professionale nelle strutture sanitarie.

Indice

Uso previsto 3
Caratteristiche principali 5
Note al manuale per l'uso 6
1 Conoscere il misuratore e il pungidito 7
2 Operazioni preliminari 14
3 Preparazione del pungidito 21
4 Esecuzione del test della glicemia 27
5 Impostazioni 45
6 Il misuratore come diario elettronico 64
7 Analisi dei risultati al computer 70
8 Modalità acustica 89
9 Controllo del misuratore 94
10 Menu Altre funzioni 101
11 Pulizia del sistema di misurazione 107
12 Sostituzione delle batterie 114
13 Condizioni di misurazione e conservazione 117
14 Avvisi e problemi 120
15 Smaltimento del sistema di misurazione 129
16 Dati tecnici 130
17 Componenti del sistema 133
18 Servizio Assistenza 134
19 Indice analitico 135
20 Spiegazione dei simboli 138
21 Allegato 140

Caratteristiche principali

- **Cassetta test al posto delle strisce reattive**
  50 zone reattive su un unico nastro continuo
- **Test**
  Il test ha inizio aprendo lo sportello
- **Tempo di misurazione**
  Il test si conclude dopo circa 5 secondi, in funzione della concentrazione glicemica
- **Pungidito agganciato**
  Il pungidito può essere usato agganciato o sganciato
- **Pungidito con riserva di lancette**
  6 lancette sterili in un caricatore di lancette
- **Codifica automatica**
  Il misuratore viene codificato automaticamente
- **Controllo della quantità di sangue**
  Il misuratore riconosce la necessaria quantità di sangue
- **Display retroilluminato**
  Scritte gialle luminose su sfondo nero
- **Uso guidato da messaggi visualizzati**
  Il misuratore indica tutte le operazioni da compiere
- **Menu operativi**
  Impostazioni e funzioni tramite menu
- **Promemoria**
  In totale 7 promemoria più 4 promemoria test
- **Intervallo ideale per i risultati**
  Intervallo ideale personale per i valori glicemici
- **Evidenziazione dei risultati**
  I risultati possono essere evidenziati con dei simboli
- **Memoria**
  2000 posizioni di memoria disponibili
- **Valutazione dei dati su PC**
  Visualizzazione e valutazione dei dati sul computer
- **Trasferimento dati**
  Interfaccia USB per il trasferimento dei dati
- **Messaggio d'errore**
  Visualizzazione dei codici d'errore e dei messaggi

Note al manuale per l'uso

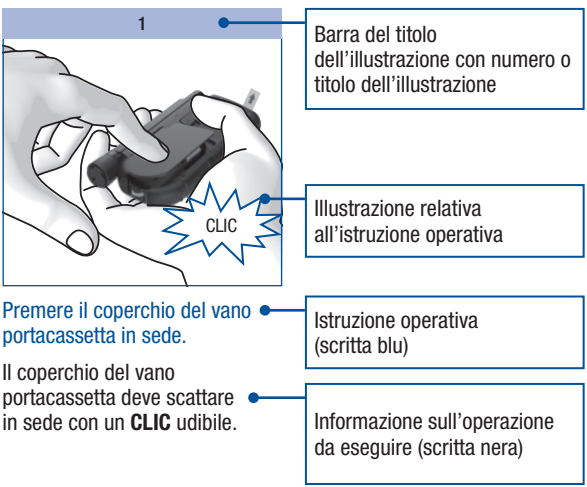
Leggere attentamente tutte le istruzioni riportate in questo manuale per l'uso prima di eseguire per la prima volta un test della glicemia. Per qualsiasi informazione rivolgersi al Servizio Assistenza (vedere pagina 134).

Questo manuale contiene tutte le informazioni necessarie per l'uso e la manutenzione del misuratore e del pungidito, nonché la soluzione di eventuali errori. Prestare attenzione all'uso corretto del misuratore e del pungidito e attenersi alle avvertenze relative all'uso previsto.

Nota bene: le date, le ore e i risultati illustrati in questo manuale per l'uso fungono solo da esempio. Gli esempi mostrano i risultati nelle unità di misura *mg/dL* e *mmol/L*, le date nella sequenza *giorno.mese.anno* e le ore nel *formato 24 ore*.

È possibile sentire i segnali acustici del misuratore solo se sono attivati e non sono impostati sul livello di volume *1 (Disattivato).* Nel manuale per l'uso si parte dal presupposto che i segnali acustici siano attivati (vedere *Impostazione dei suoni* pagina 49).

Le istruzioni operative vengono presentate come nel seguente esempio:



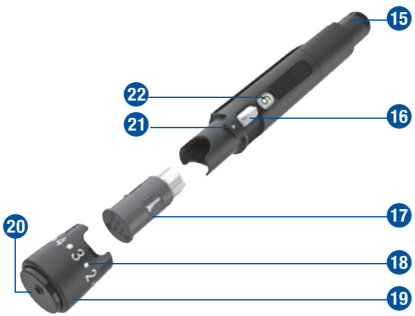
Conoscere il misuratore e il pungidito

Schema del misuratore

1 Conoscere il misuratore e il pungidito

1. Coperchio del vano batterie (a destra in alto: aperto)
2. Batterie (per i diversi tipi di batterie vedere pagina 114 e pagina 130)
3. Display
4. Pungidito (agganciato)
5. Pulsante On/Off e Invio
6. Pulsanti Giù/Su
7. Sportello chiuso (a destra in basso: aperto)
8. Zona reattiva (pronta per il test sulla punta della cassetta)
9. Interfaccia USB – collegamento per il trasferimento dati ad un computer (a sinistra in basso: vano interfaccia USB aperto)
10. Etichetta
11. Tasto cursore per sganciare il pungidito
12. Tasto cursore per aprire il coperchio del vano portacassetta
13. Coperchio del vano portacassetta (a destra in basso: aperto)
14. Cassetta test (inserita)

Schema del pungidito



15. Pulsante di scatto (per caricare e rilasciare la lancetta)
16. Levetta per posizionare una nuova lancetta
17. Caricatore di lancette con 6 lancette
18. Numero indicante la profondità di puntura (11 livelli)
19. Cappuccio ruotabile per impostare la profondità di puntura
20. Punto di uscita della lancetta
21. Indicatore della profondità di puntura
22. Finestrella con il numero di lancette ancora disponibili

Descrizione dei pulsanti e dei menu

Questo capitolo spiega come sono strutturati i menu, cosa significano i simboli ivi contenuti e con quali pulsanti è possibile navigare fra le diverse voci dei menu.

Pulsanti del misuratore

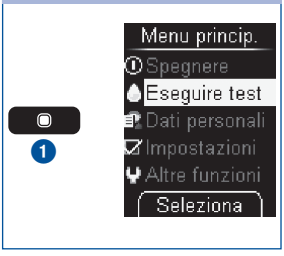
Pulsante	Nome	Simbolo	Funzione
	Pulsante On/ Off, Pulsante Invio	▣	Con questo pulsante è possibile • accendere o spegnere il misuratore; tenere premuto il pulsante a lungo (circa 2 secondi) • eseguire il comando visualizzato sul display sopra il pulsante (premere il pulsante solo brevemente). Esempio: Il comando Seleziona consente di selezionare la voce evidenziata nel menu.
1	Pulsante Giù	▼	Con questo pulsante 1 è possibile • spostarsi verso il basso in un menu o in una lista • diminuire i valori numerici
2	Pulsante Su	▲	Con questo pulsante 2 è possibile • spostarsi verso l'alto in un menu o in una lista • aumentare i valori numerici

Struttura dei menu del misuratore

1. Menu
2. Titolo del display o di un menu (p. es. *Impostazioni*)
3. Questo simbolo indica che al di sopra della prima voce visibile vi sono altre voci disponibili.
4. Il comando che appare in questa posizione (p. es. *Seleziona*) viene eseguito premendo il pulsante ▣. Il tipo di comando dipende dal menu visualizzato in quel dato momento.
5. Questo simbolo indica che al di sotto dell'ultima voce visibile vi sono altre voci disponibili.
6. Una voce del menu selezionata è evidenziata dallo sfondo giallo. Quando si preme il pulsante ▣, la voce evidenziata viene selezionata.
7. Il simbolo ✓ indica che la funzione (p. es. *Promemoria*) è attivata.
8. Il simbolo ⬚ indica che la funzione (p. es. *Suoni*) è disattivata.
9. Voce del menu non selezionata
10. Le voci del menu principale e la voce *Lingua* nel menu *Impostazioni* hanno a sinistra un simbolo (p. es. per *Lingua*).

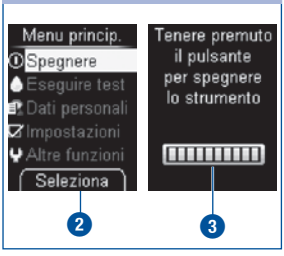
Principio di funzionamento

Accensione del misuratore



Premere a lungo il pulsante ▣ (circa 2 secondi) 1 per accendere il misuratore.
Dopo il test del display, il misuratore visualizza prima il numero dei test ancora disponibili nella cassetta test e poi il menu principale.

Spegnimento del misuratore



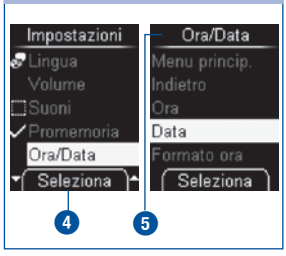
Seleziona 2 (premere brevemente il pulsante ▣) consente di selezionare la voce evidenziata *Spegnere* (⏻).

oppure

Premere a lungo il pulsante ▣, finché la barra a segmenti luminosi sul display è completa (circa 2 secondi) 3.

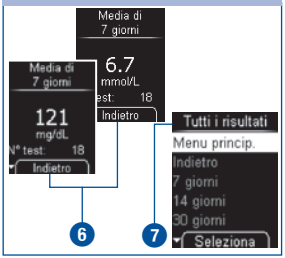
Il misuratore si spegne dopo aver visualizzato il numero dei test ancora disponibili.

Apertura dei menu



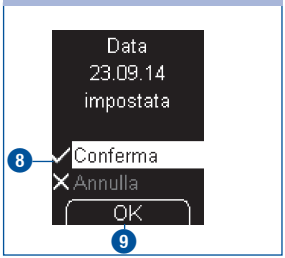
Seleziona 4 (premere brevemente il pulsante ▣) consente di selezionare la voce evidenziata *Ora/Data* nel menu *Impostazioni*. Si apre il menu *Ora/Data* 5.

Per tornare al menu superiore



Indietro 6 (premere brevemente il pulsante ▣) consente di *tornare al menu superiore* 7 del sottomenu attualmente visualizzato.

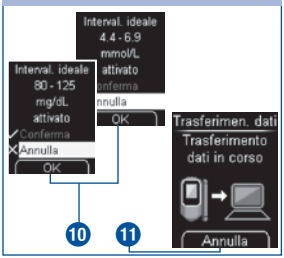
Conferma delle impostazioni o delle procedure



Conferma (✓) 8 è evidenziato.

OK 9 (premere brevemente il pulsante ▣) conferma l'impostazione effettuata.

Annullamento delle impostazioni o delle procedure

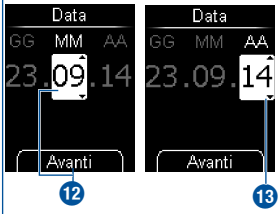


(✗) *Annulla* è evidenziato.

OK 10 (premere brevemente il pulsante ▣) interrompe l'impostazione.

Annulla 11 (premere brevemente il pulsante ▣) interrompe la procedura (trasferimento dati).

Navigazione nei campi d'inserimento



Avanti (premere brevemente il pulsante ▣) consente di passare dal mese 12 all'anno 13.

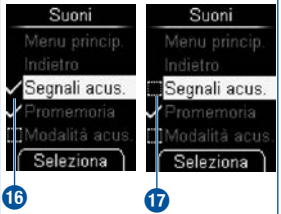
Modifica dei valori numerici

Premendo il pulsante ▲ 14 si aumenta il valore inserito.

Premendo il pulsante ▼ 15 si diminuisce il valore inserito.

Premendo una volta il pulsante, il valore aumenta o diminuisce di 1. Tenendo premuto il pulsante, i numeri scorrono in avanti finché si rilascia il pulsante.

Attivazione e disattivazione delle funzioni



Il segno di spunta ✓ 16 prima di una voce del menu indica che la funzione è attivata.

Il quadratino ⬚ 17 prima di una voce del menu indica che la funzione è disattivata.

Seleziona (premere brevemente il pulsante ▣) consente di apporre (= attivare) o togliere (= disattivare) il segno di spunta.

Operazioni preliminari

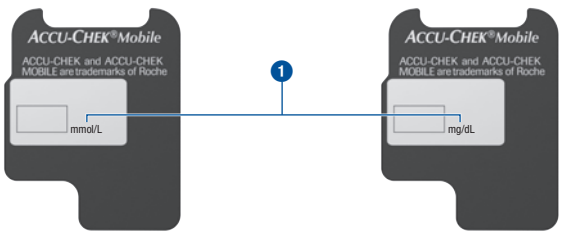
Controllo dell'unità di misura

I risultati glicemici possono essere visualizzati in due diverse unità di misura (mg/dL oppure mmol/L). Per questo motivo vi sono due versioni dello stesso misuratore. Verificare che il misuratore in uso visualizzi l'unità di misura desiderata. Sull'etichetta posta sul retro del misuratore è indicata l'unità di misura 1 visualizzata dal misuratore. Se non si conosce la propria unità di misura, consultare il medico curante o il diabetologo.

⚠

L'unità di misura visualizzata dal misuratore non può essere modificata. Se sull'etichetta del misuratore fosse stampata un'unità di misura diversa dalla propria, sostituire il misuratore presso il rivenditore di fiducia o rivolgersi al Servizio Assistenza. Se l'unità di misura non è corretta, i risultati possono essere interpretati erroneamente, influenzando negativamente le decisioni terapeutiche con conseguenti gravi danni alla salute.

Etichetta



Inserimento della prima cassetta test

Prima di utilizzare un misuratore nuovo è necessario inserire una cassetta test.

Inserire la prima cassetta test nel misuratore, prima di togliere la pellicola di protezione delle batterie e di mettere in funzione il misuratore.

⚠

- Leggere il foglietto illustrativo della cassetta test. Nel foglietto illustrativo sono contenute informazioni importanti riguardanti fra l'altro la conservazione delle cassette e le possibili cause di risultati errati.
- Se l'involucro di plastica o la pellicola di copertura sono danneggiati, non utilizzare la cassetta test. In caso contrario si potrebbero ottenere risultati errati. Risultati errati possono influenzare negativamente le raccomandazioni terapeutiche e provocare così gravi danni alla salute.
- Aprire l'involucro di plastica solo nel momento in cui si desidera inserire la cassetta test nel misuratore. Nell'involucro originale chiuso la cassetta test è protetta da eventuali danni e dall'umidità.

ⓘ

Sulla confezione della cassetta test è stampata una tabella con i valori di riferimento per il controllo di funzionalità (controllo del misuratore con soluzioni di controllo di glucosio). Il misuratore verifica automaticamente se il risultato del controllo di funzionalità è corretto. Il risultato del controllo può essere anche verificato ulteriormente con l'ausilio della tabella. Conservare a questo scopo la confezione della cassetta test. Tenere presente che la tabella stampata sulla confezione è valida esclusivamente per la cassetta test a cui appartiene. Per le cassette test di altre confezioni sono valide altre tabelle.

1

Aprire la confezione della cassetta test lungo la linea perforata. Prendere l'involucro di plastica.

2

Estrarre la cassetta test dall'involucro di plastica.

3

Aprire lo sportello.

4

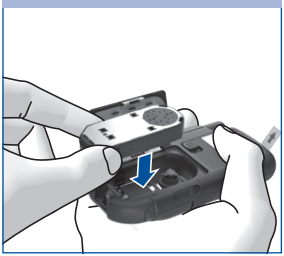
Girare il misuratore con il retro rivolto verso l'alto.

5

Spingere verso l'alto il tasto cursore nella direzione della freccia per aprire il coperchio del vano portacassetta.

Il coperchio del vano portacassetta si apre di scatto.

6

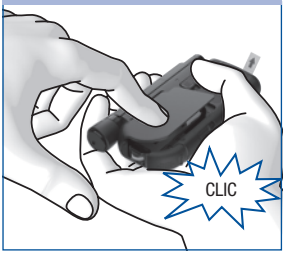


Inserire la cassetta test nel misuratore con il lato argentato rivolto verso l'alto.

7

Chiudere il coperchio del vano portacassetta.

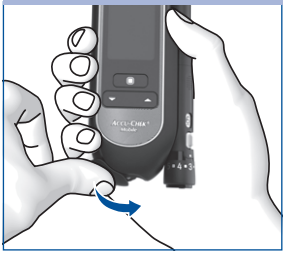
8



Premere il coperchio del vano portacassetta in sede.

Il coperchio del vano portacassetta deve scattare in sede con un **CLIC** udibile.

9



Chiudere lo sportello.

Scadenza della cassetta test

La scadenza della cassetta test dipende dal periodo di scadenza e dalla data di scadenza.

Periodo di scadenza: periodo entro il quale la cassetta test deve essere utilizzata dal momento in cui è stata staccata la pellicola di copertura dell'involucro di plastica. Il periodo di scadenza espresso in giorni è riportato sulla confezione e sul foglietto illustrativo della cassetta test accanto al simbolo .

Data di scadenza: data che indica il termine in cui scade la cassetta test nell'involucro di plastica chiuso. La data di scadenza è riportata sulla confezione della cassetta test e sulla pellicola di copertura accanto al simbolo .

Quando viene superata una delle due scadenze – periodo di scadenza o data di scadenza – non è più possibile eseguire test con questa cassetta test.

Quando si esegue un test e la data di scadenza si avvicina o è già stata superata, il display visualizza il relativo avviso.

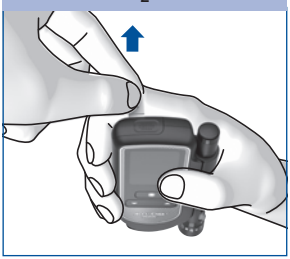
La prima avvertenza appare 10 giorni prima della scadenza, le avvertenze successive appaiono rispettivamente 5, 2 giorni e 1 giorno prima (vedere *Messaggi d'errore* pagina 124).

Se la cassetta test è scaduta, il display visualizza un messaggio d'errore (vedere *Messaggi d'errore* pagina 124).

Staccare la pellicola di protezione

Il display e i contatti delle batterie del misuratore sono coperti da pellicole di protezione.

Staccare la pellicola di protezione dal display.



Tirare ed estrarre la pellicola di protezione delle batterie dal misuratore.

Impostazione della lingua

Il misuratore richiede automaticamente di impostare la lingua, quando lo si accende per la prima volta. Dopo la prima accensione, il display visualizza automaticamente il menu per la selezione della lingua. È possibile mantenere la lingua preimpostata oppure selezionarne un'altra.

1

Selezionare con ▼ ▲ una lingua.

Premere il pulsante ■ per selezionare la lingua desiderata.

Il misuratore visualizza la lingua appena selezionata.

2

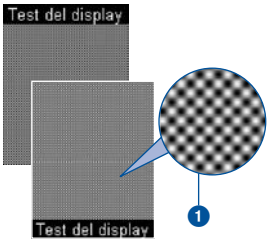
Premere ■ per confermare la lingua selezionata.

Alla fine il misuratore esegue un test del display.

ⓘ

Se involontariamente è stata selezionata la lingua sbagliata, è possibile modificare l'impostazione in seguito (vedere *Impostazioni* pagina 47). Il menu *Lingua* è contrassegnato dal simbolo .

3



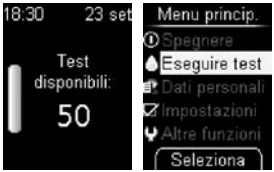
Controllare se l'immagine a scacchiera ❶ contiene errori (vedere *Esecuzione del test del display* pagina 101).

Il misuratore termina automaticamente il test del display dopo circa 2 secondi.

⚠

Se l'immagine a scacchiera contiene errori, è possibile che i risultati non vengano visualizzati correttamente. In tal caso sostituire il misuratore presso il rivenditore di fiducia o rivolgersi al Servizio Assistenza.

4



Il misuratore visualizza il numero dei test ancora disponibili nella cassetta test per eseguire i test della glicemia.

Infine appare il menu principale.

Ora è possibile decidere cosa fare (p. es. spegnere il misuratore, eseguire un test della glicemia o effettuare le impostazioni).

Preparazione del pungidito

Con il pungidito è possibile prelevare il sangue dal polpastrello. È possibile impostare 11 diverse profondità di puntura a seconda della conformazione cutanea individuale.

Nel pungidito si inserisce un nuovo caricatore di lancette completo di 6 lancette sterili. Con le 6 lancette sterili si possono eseguire 6 prelievi di sangue, dopodiché si sostituisce l'intero caricatore di lancette.

Il pungidito può essere impiegato in posizione sia agganciata sia sganciata dal misuratore.

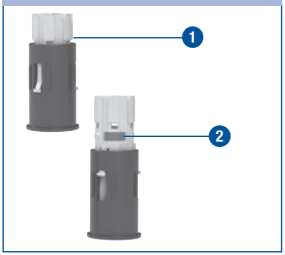
Con il pungidito è possibile prelevare il sangue anche da un altro sito (alternativo) del corpo. A questo scopo si deve utilizzare il cappuccio AST, un accessorio specifico che consente di prelevare sangue capillare da siti alternativi.

Rivolgersi al Servizio Assistenza se si desidera ordinare il cappuccio AST.

- **Il pungidito Accu-Chek FastClix è indicato solo per l'uso personale!**
  Con esso si deve prelevare sangue sempre e solo dalla **medesima** persona. L'uso in comune del pungidito con altre persone, anche se si tratta di familiari, per il prelievo di sangue o l'uso del pungidito da parte di personale sanitario per il prelievo di sangue su più persone comportano il rischio di trasmettere infezioni. Questo pungidito non è pertanto indicato per l'uso professionale nelle strutture sanitarie.
- L'usura del materiale può provocare malfunzionamenti. In casi estremi la lancetta può spuntare dal cappuccio e non si possono escludere completamente eventuali lesioni accidentali. Maneggiare pertanto sempre con cautela il pungidito quando è inserito un caricatore di lancette.

- Utilizzare il pungidito Accu-Chek FastClix esclusivamente con il caricatore di lancette Accu-Chek FastClix. L'uso di altre lancette o di altri caricatori di lancette può compromettere il funzionamento o danneggiare il pungidito.
- Un caricatore di lancette Accu-Chek FastClix usato ha un meccanismo di arresto interno. Una volta tolto, il caricatore di lancette non può essere più reinserito. I caricatori di lancette usati non possono essere riutilizzati.

1



Preparare un nuovo caricatore di lancette 1.

I caricatori di lancette usati sono riconoscibili dalla linea rossa 2.

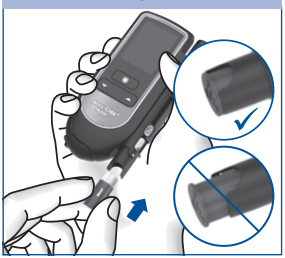
2

Togliere il cappuccio dal pungidito.

⚠

Non inserire il caricatore di lancette nel pungidito premendo contemporaneamente il pulsante di scatto o tenendo il pungidito con il pulsante di scatto appoggiato su una superficie, p. es. contro il piano di un tavolo. In questo modo una lancetta potrebbe essere rilasciata inavvertitamente, provocando una puntura.

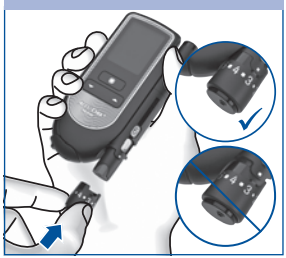
3



Inserire un nuovo caricatore di lancette con la parte bianca in avanti.

Il caricatore di lancette è inserito correttamente quando è completamente introdotto nel pungidito e ne sporge solo il bordo superiore.

4



Rimettere il cappuccio.

Il cappuccio è stato inserito correttamente fino in fondo quando si percepisce uno scatto.

È possibile inserire facilmente il cappuccio fino in fondo, solo se il caricatore di lancette è completamente incastrato nel pungidito. Non inserire il cappuccio con forza. Il cappuccio e il pungidito potrebbero così danneggiarsi. Correggere, invece, il posizionamento del caricatore di lancette.

Impostazione della profondità di puntura

È possibile impostare 11 diverse profondità di puntura. Vi sono 5 livelli indicati dai numeri interi e 6 livelli intermedi di profondità. Impostare una profondità di puntura adatta alle proprie necessità. Sarà così possibile eseguire un prelievo di sangue praticamente indolore e al tempo stesso regolare la quantità di sangue necessaria. L'indicatore della profondità di puntura (quadratino argentato) sul pungidito indica la profondità di puntura impostata. Maggiore è il numero, maggiore è la profondità di puntura. Fra i numeri vi sono i livelli intermedi di profondità.

Se non si ha ancora esperienza con questo pungidito, si consiglia di iniziare impostando una profondità di puntura media, p. es. livello 3.

Impostazioni

1 = Indicatore della profondità di puntura

2 = livello intermedi di puntura

Ruotare il cappuccio finché l'indicatore è sulla profondità di puntura desiderata.

Posizionamento di una nuova lancetta

Se è stato inserito un nuovo caricatore di lancette, la prima nuova lancetta è pronta automaticamente.

Se è già stato eseguito un prelievo di sangue con il pungidito, è necessaria una nuova lancetta per il prelievo successivo. Qui di seguito sono riportate le istruzioni per posizionare una nuova lancetta:

1

Spostare la levetta 1 in direzione **A** e poi indietro in direzione **B**.

2

La finestrella 2 sul lato del pungidito indica ora una lancetta disponibile in meno (p. es. 5 al posto di 6).

Quando la finestrella delle lancette disponibili 2 indica il numero 1, la levetta 1 viene bloccata da un meccanismo di arresto interno. Non forzare la levetta oltre questo arresto, poiché si potrebbe danneggiare il pungidito.

Sostituzione del caricatore di lancette

Quando è stata utilizzata la sesta ed ultima lancetta, la finestrella del pungidito indica il numero 1. Sostituire il caricatore di lancette con uno nuovo.

Un caricatore di lancette usato ha un meccanismo di arresto che non consente il suo riutilizzo.

Eliminare il caricatore di lancette usato secondo le disposizioni locali.

1

Togliere il cappuccio dal pungidito.

2

Estrarre il caricatore di lancette dal pungidito.

3

Inserire un nuovo caricatore di lancette con la parte bianca in avanti.

Rimettere il cappuccio.

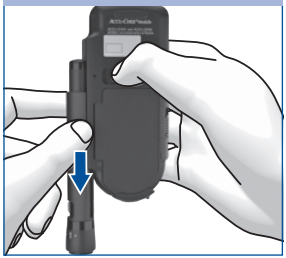
Osservare le avvertenze a pagina 22.

Sganciamento del pungidito

1

Spingere il tasto cursore di sganciamento del pungidito fino in fondo nella direzione della freccia. Tenere il tasto cursore di sganciamento in questa posizione.

2



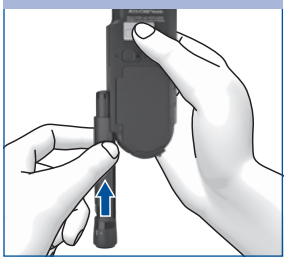
Far scorrere ed estrarre il pungidito dalla guida in direzione della freccia.

Agganciamento del pungidito

1

Per agganciarsi, i binari guida del pungidito ❶ e del misuratore ❷ devono inserirsi perfettamente l'uno nell'altro.

2



Far scorrere il pungidito lungo il misuratore in direzione della freccia finché si aggancia in sede.

Esecuzione del test della glicemia

Una volta inserito un caricatore di lancette nel pungidito e aver impostato la profondità di puntura, è possibile eseguire il test della glicemia.

⚠

Avvertenze importanti per il test della glicemia

L'errata esecuzione del test della glicemia può produrre risultati errati e di conseguenza influenzare negativamente le raccomandazioni terapeutiche, provocando gravi danni alla salute. Pertanto, osservare attentamente le presenti avvertenze per una esecuzione corretta del test della glicemia.

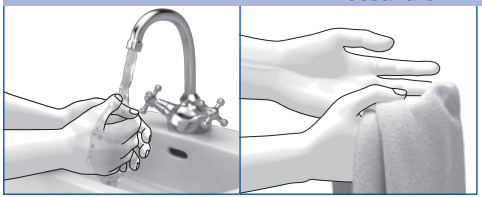
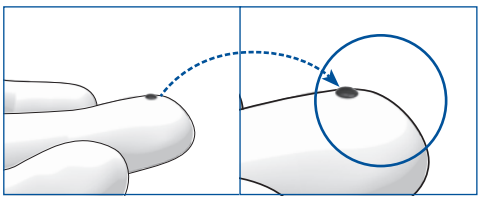
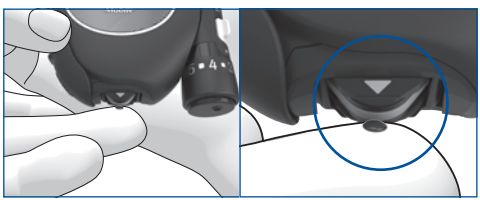
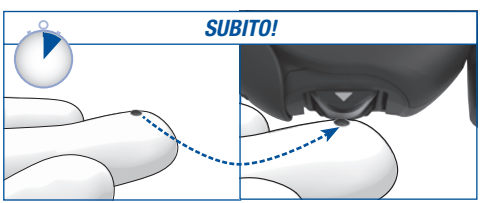
⚠

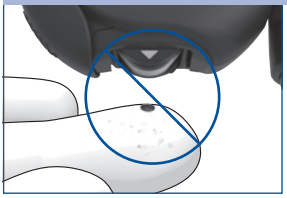
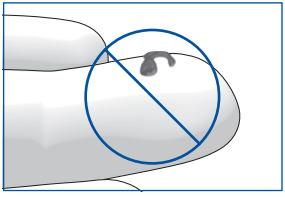
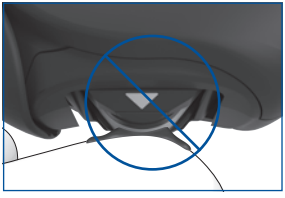
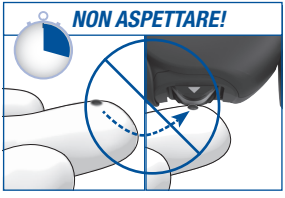
Le persone ipovedenti devono sempre applicare la goccia di sangue con il supporto di una persona vedente.

Se si utilizza la modalità acustica: prestare attenzione ai segnali acustici. Leggere attentamente il capitolo *Modalità acustica* (vedere pagina 89).

ⓘ

Dal momento in cui il misuratore richiede di applicare la goccia di sangue si hanno circa 2 minuti di tempo per applicare il sangue sulla zona reattiva. Se si supera quest'arco di tempo senza applicare il sangue, il misuratore si spegne e la zona reattiva andrà persa.

	Cosa fare	
1		Lavare le mani con acqua calda e sapone e sciacquarle bene. Asciugare bene le mani con un panno pulito prima di eseguire il prelievo di sangue.
2		Utilizzare sempre una piccola goccia di sangue ben formata appena prelevata.
3		Toccare solo lievemente e in modo uniforme la zona reattiva con la goccia di sangue. Applicare la goccia di sangue al centro della zona reattiva.
4		Applicare subito il sangue sulla zona reattiva non appena si è formata la goccia. Allontanare il dito dalla zona reattiva non appena il misuratore emette il segnale acustico e il messaggio *Test in corso* appare sul display. **Nota:** È possibile sentire i segnali acustici solo se sono stati attivati. Vedere *Impostazione dei suoni* pagina 49.

Cosa NON fare	Perché
 **Non** eseguire mai il test della glicemia con le dita non lavate, sporche o appiccicose (p. es. a causa di residui derivanti da contatto con cibo o bevande).	L'errata esecuzione del test della glicemia può causare risultati falsamente alti e portare alla somministrazione di una quantità troppo elevata di insulina. Possibili cause per risultati falsamente alti: • dita non lavate, sporche o appiccicose; • se la goccia di sangue scorre sul dito oppure si sparge sulla zona reattiva durante l'applicazione, aumenta il rischio di contaminare la zona reattiva (p. es. a causa di residui di cibo o di bevande sulle dita); • se si preme il dito sulla zona reattiva; • movimenti tremolanti durante l'esecuzione del test della glicemia; • se non si esegue subito il test della glicemia o si lascia troppo a lungo il dito sulla zona reattiva. Prestare attenzione al segnale acustico. Il segnale acustico consente di ottenere un risultato affidabile.
 **Non** eseguire mai il test della glicemia con una goccia di sangue spalmata o diffusa. **Non** spargere la goccia di sangue sulla zona reattiva.	
 **Non** premere il dito e la zona reattiva l'uno contro l'altra. Evitare movimenti tremolanti.	
 **Non** tardare ad applicare la goccia di sangue sulla zona reattiva. **Non** toccare più la zona reattiva con il dito dopo che il misuratore ha emesso il segnale acustico e sul display è apparso il messaggio *Test in corso*.	

Avvio del test della glicemia

Il test della glicemia può essere avviato in due modi: aprendo lo sportello (A) oppure tramite il *Menu principale* (B).

A – Avvio del test della glicemia aprendo lo sportello:

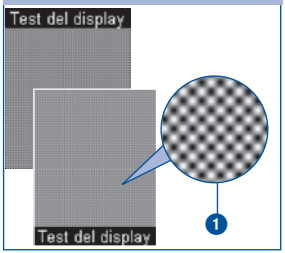
1

Aprire lo sportello.

Se il misuratore era spento, ora si accende automaticamente.

Il misuratore emette un segnale acustico ed esegue il test del display.

2



Durante il test del display, controllare che l'immagine a scacchiera 1 non contenga errori (vedere *Esecuzione del test del display* pagina 101).

3

Il display visualizza quindi il numero dei test disponibili 2 e la richiesta di lavare le mani 3.

Il misuratore trasporta quindi una zona reattiva sulla punta della cassetta test.

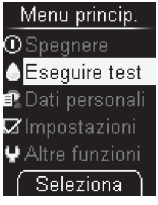
Mentre si posiziona la zona reattiva, non toccare la punta della cassetta e non avvicinarla ad alcun oggetto.

Non appena la zona reattiva è posizionata, sul display appare la richiesta *Applicare la goccia* e il misuratore emette un segnale acustico.

È possibile aprire lo sportello anche quando il misuratore è già acceso. Il misuratore passa in questo caso a *Eseguire test*. Eccezioni:

- Si è nel menu *Impostazioni* perché si vuole modificare un numero (p. es. l'ora) oppure si vuole selezionare un'opzione (p. es. modificare il volume): aprendo lo sportello, sul display apparirà la domanda se veramente si desidera eseguire un test della glicemia (vedere *Messaggi e problemi* pagina 121).
- Il misuratore era stato acceso con il pulsante ▼ o ▲ (vedere *Il misuratore come diario elettronico* pagina 66 e *Menu Altre funzioni* pagina 103): in tal caso il misuratore non passa a *Eseguire test*. È necessario spegnere prima il misuratore. Dopo di che è possibile avviare il test della glicemia.
- Si è nel menu *Analisi al PC* ed è stata avviata un'analisi tramite *Trasferimen. dati* o *Rapporti*.

B – Avvio del test della glicemia tramite il Menu principale:

1	2	3
Se il misuratore è spento: Accendere il misuratore con ▣. Sul display appare il *Menu principale*.	 Selezionare con ▼▲ *Eseguire test* (✋). Premere ▣. Se lo sportello è chiuso, sul display appare la richiesta *Aprire lo sportello*.	 Aprire lo sportello. Se si desidera interrompere il test, premere ▣.

4

1

2

3

Subito dopo la richiesta *Lavare le mani!* 1, si posiziona una nuova zona reattiva 2 e sul display appare la richiesta *Applicare la goccia* 3.

Prelievo della goccia di sangue

In generale, tutte le dita sono adatte per eseguire il prelievo di sangue. Non eseguire il prelievo da dita che presentano un'infezione della pelle o dell'unghia. Si consiglia di prelevare il sangue capillare dalle parti laterali del polpastrello, poiché questi punti sono meno sensibili al dolore.

- Utilizzare sempre una lancetta nuova per ciascun prelievo di sangue. In tal modo si riduce il rischio di infezione e il prelievo è praticamente indolore.
- Utilizzare il pungidito solo con il cappuccio inserito. Senza cappuccio, la lancetta penetra troppo in profondità e la puntura può essere dolorosa.

1

Premere fermamente il pungidito sul punto di prelievo prescelto.

Premere il pulsante di scatto completamente fino in fondo.

La lancetta viene contemporaneamente caricata e rilasciata. La lancetta punge la cute.

2

Massaggiare il dito premendo lievemente in direzione del polpastrello per favorire la formazione della goccia di sangue.

Applicare il sangue sulla zona reattiva non appena si è formata la goccia.

Non tardare ad applicare la goccia di sangue sulla zona reattiva.

La quantità di sangue che fuoriesce dipende dalla profondità di puntura e dalla pressione con la quale si applica il pungidito sulla cute.

Se non dovesse fuoriuscire sangue a sufficienza, al prelievo successivo premere con più forza il pungidito. Se ciò non dovesse bastare, aumentare gradualmente il livello della profondità di puntura.

Se dovesse fuoriuscire troppo sangue, ridurre il livello della profondità di puntura.

Utilizzare sempre una piccola goccia di sangue ben formata appena prelevata.

Applicazione della goccia di sangue

Tenere il misuratore in mano o metterlo su un piano, mentre si applica la goccia di sangue sulla zona reattiva.

1

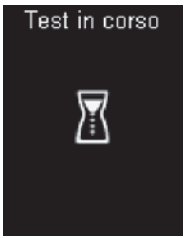
Applicare la goccia di sangue al centro della zona reattiva.

Toccare solo lievemente la zona reattiva con la goccia di sangue.

- **Non** tenere il misuratore con la zona reattiva rivolta verso l'alto.
- **Non** premere il dito e la zona reattiva l'uno contro l'altra.
- Evitare movimenti tremolanti.

La zona reattiva assorbirà la goccia di sangue.

2

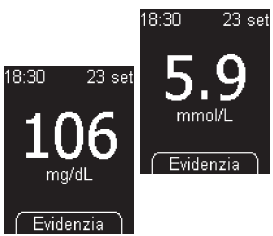


Allontanare il dito dalla zona reattiva non appena il misuratore emette il segnale acustico e il messaggio *Test in corso* appare sul display.

La zona reattiva ha assorbito sangue sufficiente e il misuratore emette un segnale acustico. Il simbolo della clessidra indica che è in corso il test.

È possibile sentire i segnali acustici solo se sono attivati (vedere *Impostazione dei suoni* pagina 49).

3



Il test si conclude dopo circa 5 secondi, in funzione della concentrazione glicemica. Sul display appare il risultato e il misuratore emette un segnale acustico. Il risultato viene subito memorizzato dal misuratore. La zona reattiva usata viene spostata automaticamente dalla punta della cassetta.

Se si desidera evidenziare il risultato, non spegnere il misuratore (vedere il paragrafo *Evidenziazione dei risultati,* pagina 37).

Chiudere lo sportello per spegnere il misuratore.

Simboli visualizzati insieme al risultato

Insieme al risultato possono essere visualizzati i seguenti simboli:

Simbolo	Significato
	Le batterie si stanno esaurendo.
	La temperatura durante il test era al di fuori dell'intervallo consentito fra +10 e +40 °C.
	Il risultato è al di sopra del limite superiore dell'intervallo ideale impostato.
	Il risultato è al di sotto del limite inferiore dell'intervallo ideale impostato.

Simboli al posto del risultato

Il misuratore misura i valori glicemici nell'intervallo compreso fra 10 e 600 mg/dL (0,6–33,3 mmol/L). Se il risultato non rientra in questo intervallo, apparirà uno dei seguenti simboli:

Simbolo	Significato
LO	Il risultato è inferiore a 10 mg/dL (0,6 mmol/L).
HI	Il risultato è superiore a 600 mg/dL (33,3 mmol/L).

⚠

- Il simbolo LO può significare che il valore glicemico è troppo basso (eventuale ipoglicemia grave). Il simbolo HI può significare che il valore glicemico è troppo alto (eventuale iperglicemia grave).
- In tal caso seguire subito le indicazioni raccomandate dal medico curante e ripetere il test.
- Se si utilizza la modalità acustica: per i segnali acustici dei simboli LO e HI vedere pagina 91.

Evidenziazione dei risultati

Ciascun risultato può essere evidenziato da simboli che indicano caratteristiche o eventi particolari inerenti al risultato stesso. Il risultato può essere evidenziato finché appare sul display al termine del test.

Evidenziazione dei risultati

Premere ▣.

Appare il menu *Evidenziare*. Qui è possibile evidenziare il risultato del test. È possibile scegliere fra 4 diversi simboli di evidenziazione. Il simbolo di evidenziazione selezionato apparirà a destra sopra il risultato. Nell'esempio il risultato è evidenziato con il simbolo ✱ *Altro* 1.

Sono disponibili i 4 simboli seguenti:

Simbolo	Significato
	Prima pasto (simbolo della mela): per i risultati misurati prima di aver mangiato.
	Dopo il pasto (simbolo della mela morsicata): per i risultati misurati dopo aver mangiato.
*	*Altro* (simbolo asterisco): si può stabilire individualmente il significato di questa evidenziazione.
	Test controllo (simbolo del flaconcino): per i controlli di funzionalità (sulla zona reattiva si applica la soluzione di controllo al posto del sangue).

È possibile evidenziare contemporaneamente un risultato con i seguenti simboli:

- *Altro* e *Prima pasto*
- *Altro* e *Dopo il pasto*

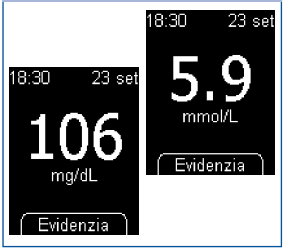
Non è possibile evidenziare contemporaneamente un risultato con *Prima pasto* e *Dopo il pasto*.

Finché si è nel menu *Evidenziare*, è possibile modificare (attivare e disattivare) i simboli. Appena si esce dal menu, i simboli selezionati vengono memorizzati e non possono più essere modificati.

Quando si seleziona il simbolo *Test controllo*, si esce dal menu *Evidenziare*. Si entra quindi nel menu *Sol. di controllo*.

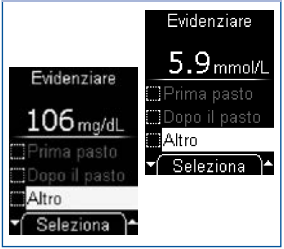
Selezionare il simbolo *Prima pasto*, *Dopo il pasto* o *Altro*:

1



Premere ▣.

2



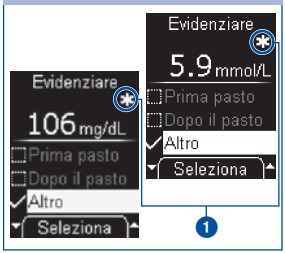
Selezionare con ▼ ▲ *Prima pasto, Dopo il pasto* o *Altro.*

Premere ▣.

Se si desidera evidenziare il risultato con un altro simbolo, ripetere la procedura al punto 2.

Per cancellare un simbolo di evidenziazione:

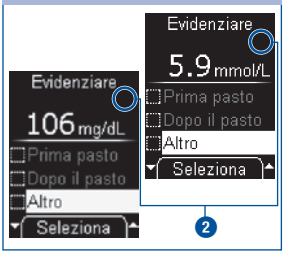
1



Selezionare con ▼▲ il simbolo, p. es. *Altro*.

Il simbolo di evidenziazione attivato si trova a destra sopra il risultato 1.

2

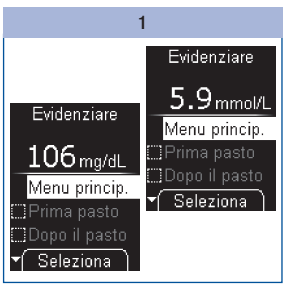


Premere ▣ per cancellare il simbolo.

Il simbolo viene cancellato. Il simbolo sul display scompare 2.

Per uscire dal menu *Evidenziare*:

1



Spegnere il misuratore con ▣.

Oppure

Selezionare con ▼▲ *Menu principale* e premere ▣.

2

Chiudere lo sportello.

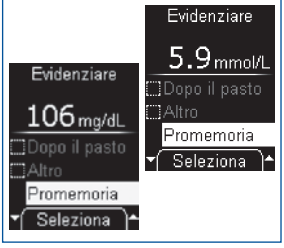
Impostazione dei promemoria

Tramite la voce *Promemoria* nel menu *Evidenziare* è possibile impostare un promemoria subito dopo aver eseguito il test, nel caso in cui si desideri verificare in seguito il valore glicemico.

Il misuratore può ricordare di eseguire un test con un singolo promemoria che si attiva dopo 1 ora, 1 ora e mezza, 2 ore o 3 ore. In tal caso non è necessario impostare un orario. Una volta emesso, il promemoria viene cancellato automaticamente. Per ulteriori informazioni sui promemoria, vedere *Impostazione dei promemoria* pagina 51.

Quando appare il risultato:

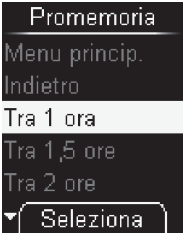
1



Selezionare con ▼▲ *Promemoria*.

Premere ▣.

2



Selezionare con ▼▲ un orario per il promemoria (p. es. *Tra 1 ora*).

Premere ▣.

Il misuratore torna al menu *Evidenziare*.

Interpretazione dei risultati

I risultati sono influenzati da diversi fattori: tipo di alimentazione, assunzione di farmaci, stato di salute, stress e attività fisica.

⚠

- Non modificare la terapia senza aver prima consultato il medico curante.
- Se il risultato è inferiore o superiore all'intervallo dei valori glicemici stabilito insieme al medico curante, rivolgersi al medico curante.
- Se il risultato corrisponde allo stato percepito, seguire le indicazioni del medico curante.
- Se il risultato non corrisponde allo stato percepito, p. es. è inaspettatamente alto o basso, eseguire un controllo di funzionalità con le soluzioni di controllo Accu-Chek Mobile. Ripetere quindi il test della glicemia. Se anche il nuovo risultato non corrisponde allo stato percepito, rivolgersi al medico curante.
- In caso di valori glicemici troppo alti o troppo bassi, rivolgersi subito al medico curante.
- Il simbolo LO può significare che il valore glicemico è troppo basso (eventuale ipoglicemia grave). Il simbolo HI può significare che il valore glicemico è troppo alto (eventuale iperglicemia grave). In tal caso seguire subito le indicazioni raccomandate dal medico curante e ripetere il test.
- Se i risultati continuano a non corrispondere allo stato percepito, verificare i punti elencati nel paragrafo seguente *Risultati non plausibili – possibili fonti d'errore*.

Risultati non plausibili – possibili fonti d'errore

Se il misuratore continua a visualizzare risultati non plausibili o messaggi di errore, verificare i punti elencati qui di seguito. Rispondere alle seguenti domande con un sì o un no.

- Se si risponde ad una domanda con un **no**, correggere il punto in questione e ripetere il test.
- Se si risponde a tutte le domande con un **sì** e ciò nonostante sul display continuano ad apparire risultati non plausibili o messaggi di errore, contattare il Servizio Assistenza.

Fonte d'errore
Il test della glicemia è stato eseguito seguendo le istruzioni riportate nel manuale per l'uso?
Le mani sono state lavate con acqua calda e sapone? Sono state asciugate perfettamente?
Il sangue è stato applicato solo dopo che il display ha visualizzato la relativa richiesta?
La goccia di sangue è stata applicata subito sulla zona reattiva?
È stata applicata una goccia di sangue ben formata?
La goccia di sangue è stata applicata al centro della zona reattiva?
La zona reattiva è stata toccata solo lievemente con la goccia di sangue?
Il dito e il misuratore sono stati tenuti con fermezza durante l'applicazione della goccia di sangue?
Il dito è stato allontanato subito dalla zona reattiva dopo aver applicato la goccia di sangue?
È stata sempre utilizzata per ciascun test una nuova goccia di sangue?
Il test è stato eseguito nell'intervallo di temperatura consentito (fra +10 e +40 °C)?
Sono state osservate le condizioni di conservazione del misuratore e della cassetta test?

Sono state osservate le possibili fonti d'errore menzionate nel foglietto illustrativo delle cassette test?

È stato eseguito un controllo di funzionalità dopo che il misuratore è caduto mentre sul display appariva *Applicare la goccia* ?

⚠

Se il misuratore fosse caduto accidentalmente, è possibile che i risultati non siano plausibili o appaiano messaggi d'errore. Rivolgersi in tal caso al Servizio Assistenza.

Impostazioni

Schema generale delle impostazioni

Menu	Possibilità di selezione/impostazione
Lingua	Diverse lingue
Volume	5 livelli (*Disattivato* e 4 livelli di sonoro)
Suoni	*Segnali acustici*: per attivare e disattivare i segnali acustici *Promemoria*: per attivare e disattivare il segnale dei promemoria *Modalità acustica*: per attivare e disattivare la modalità acustica (vedere *Modalità acustica* pagina 89)
Promemoria	7 orari – promemoria giornalieri a scelta libera
Ora/Data	*Ora*: per impostare l'ora *Data:* per impostare la data *Formato ora e data*: per impostare il formato (8 formati) (formato per ora e data)
Intervallo ideale	Per impostare il valore limite superiore e inferiore Per attivare/disattivare l'intervallo ideale
Luminosità	3 livelli

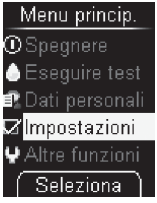
5 Impostazioni

Il misuratore dispone di diverse funzioni che possono essere utilizzate solo dopo aver effettuato le relative impostazioni. Tali funzioni servono in primo luogo a configurare il misuratore in base alle esigenze personali (p. es. segnali acustici e segnali dei promemoria).

I test della glicemia funzionano indipendentemente dalle impostazioni. È dunque possibile eseguire i test della glicemia anche senza aver effettuato alcuna impostazione nel menu *Impostazioni*.

Per aprire il menu *Impostazioni*:

1



Selezionare nel Menu principale con ▼▲ *Impostazioni* (☑).

Premere ▣.

Appare il menu *Impostazioni*.

2

Nel menu *Impostazioni* si può accedere ai seguenti sottomenu:

- *Lingua*
- *Volume*
- *Suoni*
- *Promemoria*
- *Ora/Data*
- *Intervallo ideale*
- *Luminosità*

Impostazione della lingua

I testi sul display del misuratore possono essere visualizzati in una delle lingue disponibili.

1

Selezionare nel menu *Impostazioni* con ▼▲ *Lingua* ( ).

Premere ▣.

La lingua evidenziata è quella attualmente impostata.

2

Selezionare con ▼▲ la lingua desiderata.

Premere ▣.

Viene visualizzata la lingua selezionata.

3

Premere ▣.

La lingua selezionata è confermata.

Correzione di una lingua impostata erroneamente

Per correggere una lingua impostata erroneamente:

1

Accendere il misuratore con ▣.

Attendere finché il display non cambia più.

Premere 2 volte ▼.

Ora è evidenziato il menu *Impostazioni* ( ).

2

Premere ▣.

Ora è evidenziato il menu *Lingua* ( ).

Premere ▣.

Si apre il menu *Lingua*.

3

Selezionare con ▼▲ la lingua desiderata.

Premere ▣.

Viene visualizzata la lingua selezionata.

Premere ▣.

Il misuratore torna al menu *Impostazioni*.

Impostazione del volume

Il volume dei segnali acustici può essere impostato su 5 livelli diversi.

Più si riempiono i segmenti sul display, più alto è il volume. Al livello *1 (Disattivato)* non si sentono segnali acustici.

1

Selezionare nel menu *Impostazioni* con ▼▲ *Volume*.

Premere ◉.

Appare il menu *Volume*.

2

Impostare con ▼▲ il volume.

Ad ogni pressione del pulsante viene emesso un segnale acustico nel volume prescelto.

Premere ◉.

L'impostazione del volume è confermata.

Impostazione dei suoni

Nel menu *Suoni* è possibile attivare e disattivare i segnali acustici, il segnale dei promemoria e la modalità acustica. Le impostazioni dei suoni si distinguono come segue.

Segnali acustici: Se *Segnali acus.* è attivato, durante il test viene emesso un segnale:

- quando il misuratore trasporta una zona reattiva sulla punta della cassetta
- quando appare *Applicare la goccia* ed è possibile applicare il sangue o la soluzione di controllo sulla zona reattiva
- quando il test ha inizio e appare *Test in corso*
- quando appare il risultato
- quando appare un messaggio d'errore

Per poter sentire i segnali acustici, il volume deve essere impostato fra i livelli *2* e *5*. Se è impostato il livello *1 (Disattivato)*, non si sente alcun segnale. Vedere *Impostazione del volume* pagina 48.

Promemoria: se la funzione *Promemoria* è attivata, quando scatta un promemoria impostato viene emesso un segnale acustico (vedere *Impostazione dei promemoria* pagina 51).

Modalità acustica: se la modalità acustica è attivata, il misuratore guida l'utente nell'esecuzione del test della glicemia tramite i suddetti segnali acustici (vedere *Modalità acustica* pagina 89).

Attivazione e disattivazione dei suoni

I suoni di *Segnali acustici*, *Promemoria* e *Modalità acustica* possono essere attivati o disattivati.

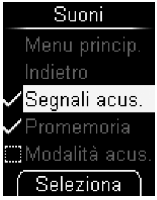
La procedura è spiegata sull'esempio dei *Segnali acustici*:

1

Selezionare nel menu *Impostazioni* con ▼▲ *Suoni*.

Premere ◉.

2



Selezionare con ▼▲ *Segnali acus.*

Premere ◉, per attivare (✓) o disattivare (⬚) i segnali acustici.

Una volta impostati i segnali acustici, selezionare con ▼▲ *Indietro* o *Menu principale*.

Premere ◉.

I segnali acustici sono impostati.

ⓘ

Nota bene:

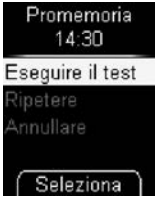
- Se si desidera utilizzare i promemoria, è necessario attivare sia *Promemoria* sia *Segnali acus.*
- Se si desidera utilizzare la modalità acustica, è necessario attivare sia *Modalità acustica* sia *Segnali acus.*

Impostazione dei promemoria

È possibile impostare fino a 7 orari di promemoria.

Quando il misuratore è spento, ogni giorno all'orario impostato il display visualizza l'avviso *Promemoria*. Contemporaneamente il misuratore emette dei segnali acustici se nel menu *Suoni* è stato attivato *Promemoria* (vedere *Attivazione e disattivazione dei suoni* pagina 50).

Spegnimento del segnale acustico del *Promemoria*

1	2
 Quando appare il promemoria, è possibile spegnere i segnali acustici. Premere ▼ o ▲.	Se non si preme alcun pulsante, il misuratore si spegne automaticamente dopo 20 secondi. Il promemoria viene quindi ripetuto il giorno seguente. Se il test della glicemia viene eseguito nei 10 minuti precedenti a un promemoria impostato, il promemoria in questione decade.

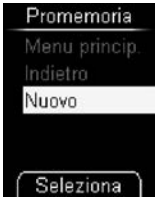
Impostazione di un nuovo promemoria

1

Selezionare nel menu *Impostazioni* con ▼▲ *Promemoria*.

Premere ▣.

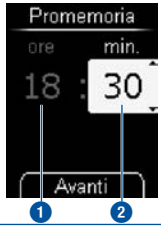
2



Selezionare con ▼▲ *Nuovo*.

Premere ▣.

3



Impostare con ▼▲ le ore ❶.

Premere ▣.

Impostare con ▼▲ i minuti ❷.

Premere ▣.

4

Solo per il formato a 12 ore:

selezionare con ▼▲ *am* o *pm*.

Premere ▣.

5

Il misuratore visualizza l'orario del promemoria impostato. Il promemoria viene attivato contemporaneamente.

Premere ▣.

6

Il misuratore torna al menu *Promemoria*.

Viene visualizzato l'orario del promemoria impostato.

Attivazione e disattivazione di un promemoria

Il display visualizza la lista dei promemoria esistenti.

1

Selezionare nel menu *Impostazioni* con ▼▲ *Promemoria*.

Premere ▣.

Un promemoria attivato è riconoscibile dal simbolo ✓, mentre un promemoria disattivato dal simbolo ⬚.

Selezionare con ▼▲ l'orario del promemoria che si desidera attivare o disattivare.

Premere ▣.

2

La voce del menu *Attivato* è evidenziata.

Premere ▣ per attivare (✓) o disattivare (⬚) il promemoria.

Un singolo promemoria, che ricorda cioè solo una volta di eseguire il test della glicemia, non apparirà nella lista (vedere *Impostazione dei promemoria* pagina 41).

Modifica di un promemoria

1

Selezionare nel menu *Impostazioni* con ▼▲ *Promemoria*.

Premere ▣.

2

Selezionare con ▼▲ l'orario del promemoria che si desidera modificare.

Premere ▣.

3

Selezionare con ▼▲ *Modificare*.

Premere ▣.

Impostare il nuovo orario di promemoria.

L'orario del promemoria è ora modificato.

Cancellazione di un promemoria

1

Selezionare nel menu *Impostazioni* con ▼▲ *Promemoria*.

Premere ▣.

2

Selezionare con ▼▲ l'orario del promemoria che si desidera cancellare.

Premere ▣.

3

Selezionare con ▼▲ *Cancellare*.

Premere ▣.

L'orario del promemoria è ora cancellato.

Impostazione di ora, data e formato ora

Ora e data sono già preimpostate nel misuratore. Se si desidera utilizzare i promemoria o valutare i propri risultati con un computer, è importante controllare ora e data e correggerle nel caso in cui divergano da quelle correnti.

Tutti i risultati vengono memorizzati con ora e data. Solo se ora e data sono impostate correttamente, sono possibili valutazioni cronologiche significative dei risultati.

Impostazione dell'ora

1

Selezionare nel menu *Impostazioni* con ▼▲ *Ora/Data*.

Premere ▣.

Selezionare con ▼▲ *Ora*.

Premere ▣.

2

Impostare con ▼▲ le ore ❶.

Premere ▣.

3

Impostare con ▼▲ i minuti ❷.

Premere ▣.

4

Solo per il formato a 12 ore:

selezionare con ▼▲ *am* o *pm*.

Premere ◉.

5

Viene visualizzata l'ora impostata.

Premere ◉.

L'ora impostata è stata confermata.

Impostazione della data

Nell'impostazione della data, l'ordine di successione di giorno, mese e anno dipende dal formato della data selezionato. A parte l'ordine di successione, la procedura d'impostazione è la stessa.

Sono possibili i seguenti ordini di successione:

Giorno.Mese.Anno	Mese/Giorno/Anno	Anno/Mese/Giorno

1

Selezionare nel menu *Impostazioni* con ▼▲ *Ora/Data*.

Premere ▣.

Selezionare con ▼▲ *Data*.

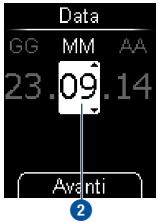
Premere ▣.

2

Impostare con ▼▲ il giorno ❶.

Premere ▣.

3



Impostare con ▼▲ il mese ❷.

Premere ▣.

4

Impostare con ▼▲ l'anno ❸.

Premere ▣.

5

Viene visualizzata la data impostata.

Premere ▣.

La data impostata è stata confermata.

ⓘ

Se la data inserita non dovesse esistere (p. es. 31 aprile), dopo la conferma dell'ultimo inserimento con *Avanti* (punto 4), il misuratore torna alla prima posizione d'inserimento (punto 2).

Impostazione del formato

1

Selezionare nel menu *Impostazioni* con ▼▲ *Ora/Data*.

Premere ◉.

Selezionare con ▼▲ *Formato ora*.

Premere ◉.

Il formato di ora e data evidenziato è quello attualmente impostato.

2

Selezionare con ▼▲ il formato desiderato.

Premere ◉.

3

Viene visualizzato il formato selezionato.

Premere ◉.

Il formato di ora e data selezionato è stato confermato.

Se non si desidera impostare il formato selezionato, selezionare con ▼▲ *Annulla*. Premere ◉ per tornare al menu *Ora/Data*.

Inserimento dell'intervallo ideale

È possibile impostare l'intervallo ideale individuale dei propri valori glicemici (impostazione predefinita: Disattivato). I risultati superiori a questo intervallo ideale vengono evidenziati con il simbolo ⊥. I risultati inferiori a questo intervallo ideale vengono evidenziati con il simbolo ⊤.

L'intervallo ideale comprende i valori glicemici che dovrebbero risultare quando la terapia funziona in modo ottimale. Stabilire insieme al medico curante un intervallo ideale mirato.

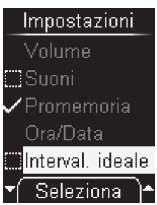
Per impostare l'intervallo ideale è necessario definire un valore limite inferiore ed un valore limite superiore. Il valore limite inferiore può essere impostato fra 50 e 100 mg/dL (fra 2,8 e 5,5 mmol/L). Il valore limite superiore può essere impostato fra 100 e 200 mg/dL (fra 5,5 e 11,1 mmol/L). Entrambi i valori limite possono essere impostati con incrementi di 1 mg/dL (0,1 mmol/L).

⚠

Se si desidera utilizzare il valore limite inferiore come avviso per una possibile ipoglicemia (glicemia bassa), tener presente quanto segue: l'avviso è affidabile solo se il valore limite è definito correttamente. Si raccomanda pertanto di impostare il valore limite solo in accordo con il proprio medico curante. Questa funzione non sostituisce l'addestramento del paziente da parte del medico curante o del team diabetologico per i casi di ipoglicemia.

Impostazione dell'intervallo ideale

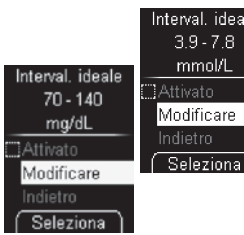
1



Selezionare nel menu *Impostazioni* con ▼▲ *Intervallo ideale*.

Premere ◉.

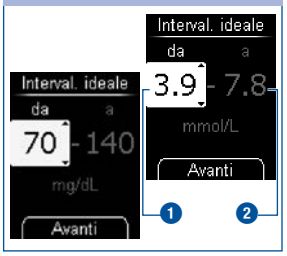
2



Selezionare con ▼▲ *Modificare*.

Premere ◉.

3



Impostare con ▼▲ il valore limite inferiore 1.

Premere ▣.

Impostare con ▼▲ il valore limite superiore 2.

Premere ▣.

4

Premere ▣.

Viene visualizzato l'intervallo ideale impostato. L'intervallo ideale è contemporaneamente attivato.

Se non si desidera impostare alcun intervallo ideale, selezionare con ▼▲ *Annulla* e premere infine ▣ per tornare al menu *Impostazioni*.

5

Selezionare con ▼▲ *Indietro*.

Premere ▣.

Il misuratore torna al menu *Impostazioni*.

Attivazione/disattivazione dell'intervallo ideale esistente

1

Selezionare nel menu *Impostazioni* con ▼▲ *Intervallo ideale*.

Premere ▣.

2

Selezionare con ▼▲ *Attivato*.

Premere ▣ per attivare (✓) o disattivare (⬚) l'intervallo ideale.

Un intervallo ideale attivato è riconoscibile dal simbolo ✓, mentre un intervallo ideale disattivato dal simbolo ⬚.

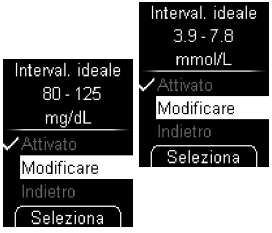
Modifica dell'intervallo ideale

1

Selezionare nel menu *Impostazioni* con ▼▲ *Intervallo ideale*.

Premere ◉.

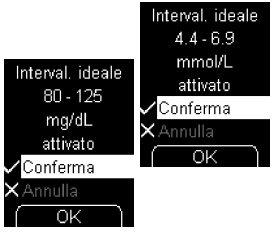
2



Selezionare con ▼▲ *Modificare*.

Premere ◉.

3



Impostare il nuovo intervallo ideale.

Viene visualizzato l'intervallo ideale modificato.

Premere ◉ per confermare l'intervallo ideale impostato.

L'intervallo ideale è contemporaneamente attivato.

Impostazione della luminosità

La luminosità dei testi e dei simboli che appaiono sul display può essere impostata su 3 diversi livelli.

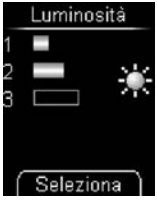
Più si riempiono i segmenti sul display, maggiore è il livello di luminosità.

1

Selezionare nel menu *Impostazioni* con ▼▲ *Luminosità*.

Premere ◉.

2



Impostare con ▼▲ la luminosità.

Premere ◉.

L'impostazione della luminosità è confermata.

Il misuratore come diario elettronico

Il misuratore è in grado di memorizzare sino a 2000 risultati con ora e data. Il misuratore memorizza i seguenti dati:

- tutti i risultati
- tutti i simboli visualizzati insieme al risultato
- tutti i simboli impostati

Se tutte le posizioni della memoria sono occupate, quando si esegue un nuovo test, il risultato più vecchio viene cancellato per far posto al risultato più recente.

Nel menu *Dati personali* sono disponibili le seguenti possibilità di selezione:

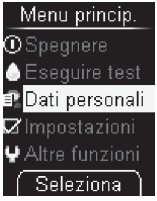
- *Tutti i risultati*: per visualizzare tutti i risultati memorizzati
- *Media dei valori*: per visualizzare la media dei valori degli ultimi 7, 14, 30 o 90 giorni
- *Analisi al PC*: per visualizzare e analizzare al computer i risultati memorizzati (vedere *Valutazione dei risultati al computer* pagina 70)

Richiamo dei risultati dalla memoria

È possibile richiamare i risultati memorizzati in due modi: aprendo il menu *Dati personali* (**A**) o premendo il pulsante ▼ (**B**).

A – Richiamo dei risultati memorizzati tramite il menu *Dati Personali*:

1



Selezionare nel *Menu principale* con ▼▲ *Dati personali* ( ).

Premere ▣.

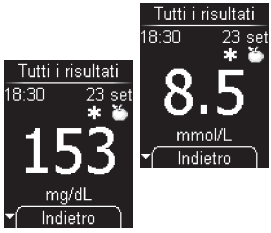
Appare il menu *Dati personali*.

2

Selezionare con ▼▲ *Tutti i risultati.*

Premere ▣.

3



Viene visualizzato l'ultimo risultato memorizzato.

I simboli memorizzati insieme al risultato appaiono a destra sopra il risultato.

B – Richiamo dei risultati memorizzati con il pulsante ▼:

1

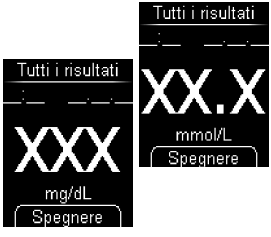
Se il misuratore è spento: Premere ▼ finché il misuratore si accende (più di 2 secondi).

Viene visualizzato l'ultimo risultato memorizzato.

C – Richiamo dei risultati più vecchi

1	2	
Richiamare i risultati memorizzati (vedere pagina 65).	Premere ▼ per passare al risultato immediatamente precedente. Premere ▲ per passare al risultato immediatamente successivo.	Tenendo premuto il pulsante ▼ o ▲, i risultati scorrono uno dopo l'altro sempre più velocemente. La visualizzazione sul display si ferma sul risultato più vecchio e sul risultato più recente (l'ultimo).

Nessun risultato memorizzato

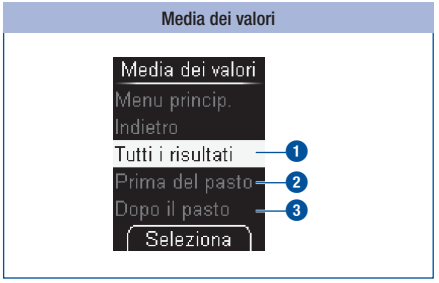


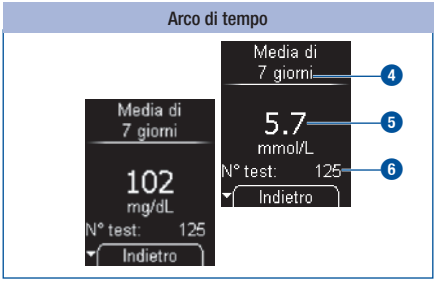
Se l'ultimo risultato (il più recente) in memoria viene visualizzato come *XXX (mg/dL) o XX.X (mmol/L)* insieme a delle lineette al posto di data e ora, significa che l'ultimo test non ha fornito alcun risultato. In tal caso durante l'ultimo test è stato visualizzato un messaggio d'errore oppure alla richiesta *Applicare la goccia* non è stato applicato il sangue (o la soluzione di controllo). Dopo il test successivo che fornisce un risultato, il risultato visualizzato come X verrà cancellato dalla memoria.

Il display visualizzerà *XXX (mg/dL) o XX.X (mmol/L)* anche nel caso in cui nella memoria del misuratore non vi sia alcun risultato.

Richiamo della media dei valori

Il misuratore può calcolare diverse medie dei valori sulla base dei risultati memorizzati.





È possibile scegliere con quali risultati deve essere calcolata la media:

- *Tutti i risultati* 1
- solo i risultati che sono stati evidenziati con *Prima del pasto* 2
- solo i risultati che sono stati evidenziati con *Dopo il pasto* 3.

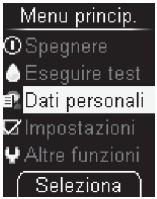
Dopodiché è possibile scegliere l'arco di tempo in cui sono stati misurati i valori: gli ultimi *7, 14, 30* o *90 giorni*.

La media dei valori è calcolata sulla base di tutti i risultati che corrispondono alla selezione effettuata. Nel calcolo non vengono tuttavia inclusi i seguenti risultati:

- controlli di funzionalità (evidenziati con),
- risultati visualizzati con LO o HI.

La selezione dell'arco di tempo 4 definisce solo la media dei valori che viene visualizzata per prima. Con i pulsanti ▼▲ è poi possibile passare direttamente dall'arco di tempo prescelto agli altri. Viene visualizzata la media dei valori calcolata 5, così come il numero dei risultati con cui è stata ottenuta (indicati come N° test) 6.

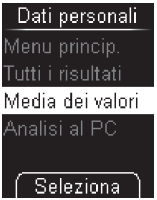
1



Selezionare nel Menu principale con ▼▲ *Dati personali* ( ).

Appare il menu *Dati personali*.

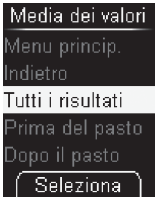
2



Selezionare con ▼▲ *Media dei valori*.

Premere ▣.

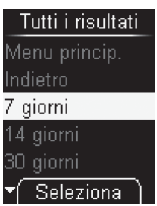
3



Selezionare con ▼▲ *Tutti i risultati*, *Prima del pasto* o *Dopo il pasto*.

Premere ▣.

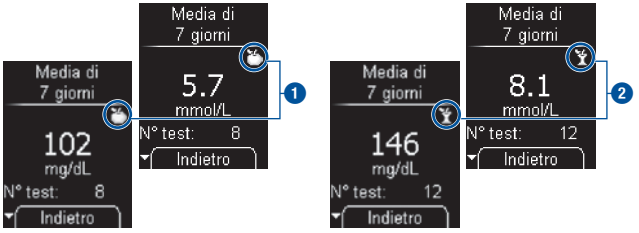
4



Selezionare con ▼▲ l'arco di tempo in cui sono stati misurati i valori: *7*, *14*, *30* o *90 giorni*.

Premere ▣.

Prima / Dopo il pasto



La media dei valori *Prima del pasto* è evidenziata con il simbolo 1. La media dei valori *Dopo il pasto* è evidenziata con il simbolo 2.

- Il misuratore calcola la media dei valori per un determinato arco di tempo anche quando i risultati memorizzati coprono un periodo di tempo più breve (p. es. solo 5 giorni).
- Se non è possibile calcolare la media dei valori, al posto del valore verrà visualizzato *XXX* (mg/dL) o *XX.X* (mmol/L) e al posto del numero dei risultati (N° test) apparirà uno zero. Ciò si verifica nei casi in cui non sono stati memorizzati risultati nell'arco di tempo selezionato oppure in memoria sono presenti solo risultati che non possono essere inclusi nel calcolo della media dei valori. Nel calcolo della media dei valori non vengono inclusi i seguenti valori:
  - valori al di fuori del periodo di tempo selezionato
  - valori senza data e ora
  - test eseguiti con soluzioni di controllo
  - test al di fuori dell'intervallo di misura (evidenziate con *HI* o *LO*).

Analisi dei risultati al computer

Il misuratore dispone di una interfaccia USB integrata (USB = Universal Serial Bus) 1 per il trasferimento dei risultati memorizzati ad un computer (PC) adeguato.

Interfaccia USB

Per collegare il misuratore ad un computer è necessario un cavo USB. Il cavo USB deve avere i seguenti connettori:

- il connettore Micro B 2 per il collegamento con il misuratore
- il connettore Micro A 3 per il collegamento con il computer.

Vi sono due possibilità per trasferire e valutare i risultati al computer tramite il menu *Analisi al PC*:

- con *Trasferim. dati* si avvia il trasferimento dei risultati al computer. I dati possono essere visualizzati e valutati sul PC con l'ausilio di specifici programmi software per la gestione del diabete di Roche Diabetes Care (vedere *Trasferimento dati* pagina 74). Il misuratore supporta inoltre con questa impostazione lo scambio dati fra i dispositivi medici che hanno ottenuto il logo Continua Certified® di Continua Health Alliance.
- con *Rapporti* è possibile visualizzare e analizzare i dati sul computer tramite il software integrato nel misuratore per la funzione di diario elettronico e un browser Internet (vedere *Rapporti* pagina 77).

Queste possibilità di analisi dei dati aiutano medico e paziente a gestire in modo ottimale i risultati, che sono resi inoltre più comprensibili dai grafici e dalle tabelle.

Impostazione predefinita

È possibile definire cosa deve fare il misuratore dopo l'accensione quando è collegato ad un computer.

1

Selezionare nel Menu principale con ▼▲ *Dati personali*.

Premere ▣.

2

Selezionare con ▼▲ *Analisi al PC*.

Premere ▣.

3

Selezionare con ▼▲ *Impo. predefinita*.

Premere ▣.

4

Selezionare con ▼▲ *Trasferimen. dati*

oppure

Rapporti.

Premere ■.

In base all'impostazione predefinita selezionata, l'analisi dei risultati verrà avviata tramite *Trasferimen. dati* o *Rapporti*. Per l'analisi tramite *Trasferimen. dati* il computer deve essere dotato di un programma software specifico di Roche Diabetes Care. Per maggiori informazioni rivolgersi al Servizio Assistenza.

Se si possiede già un prodotto software che consente di trasferire e analizzare i risultati, è possibile che questo non riconosca i misuratori più nuovi e che quindi i risultati non possano essere trasferiti. Probabilmente sarà necessario un aggiornamento della versione del software in possesso. Rivolgersi in tal caso al Servizio Assistenza.

Durante il trasferimento dei risultati non è possibile eseguire alcun test.

ⓘ

Il software speciale per la gestione del diabete per l'analisi dei risultati memorizzati è necessario solo se si desidera utilizzare la funzione di trasferimento dati. Per lo scambio dati fra i dispositivi con certificazione Continua Certified® è eventualmente necessario installare sul computer un driver PHDC (= Personal Health Device Class). La necessità di installare un driver PHDC dipende dal software per la gestione del diabete in uso.

La visualizzazione di un rapporto tramite browser Internet non richiede alcun software supplementare.

Collegamento del misuratore al PC

1

Inserire il connettore Micro B del cavo USB nell'interfaccia USB del misuratore.

Collegare l'altra estremità del cavo USB al computer.

2a e 2b

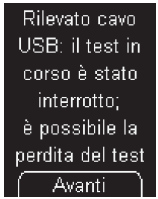
2a – Se il misuratore è spento:

Il misuratore si accende. In base all'impostazione predefinita selezionata (vedere paragrafo *Impostazione predefinita* pagina 71), la valutazione dei risultati verrà avviata tramite *Trasferimen. dati* o *Rapporti*.

2b – Se il misuratore è acceso:

Il misuratore apre il menu *Analisi al PC*. Le altre procedure in corso vengono interrotte.

2c



Se si collega il misuratore al computer durante un test della glicemia, il test viene interrotto e sul display appare un'avvertenza.

Premere ▣.

In base all'impostazione predefinita, l'analisi dei risultati verrà avviata tramite *Trasferimen. dati* o *Rapporti*.

ⓘ

- Se si interrompe il collegamento via cavo fra il misuratore e il computer, il misuratore si spegne.
- Terminata l'analisi al computer, scollegare il cavo USB per non consumare inutilmente le batterie del misuratore.
- Quando il misuratore è collegato al computer non è possibile eseguire alcun test.

Avvio del trasferimento dati

1

Accertarsi che il misuratore sia collegato al PC (vedere *Collegamento del misuratore al PC* pagina 73).

Il display visualizza la procedura di connessione e di trasferimento dati in corso.

ⓘ

- Per la valutazione tramite *Trasferimen. dati* il computer deve essere dotato di un ulteriore programma software di Roche Diabetes Care.
- Se non si vogliono trasferire i risultati, è possibile interrompere il trasferimento premendo il pulsante ▣. Il misuratore torna al menu *Dati personali* (se si è partiti dal menu *Dati personali*) oppure si spegne (se si è acceso il misuratore con i pulsanti ▼ e ▲).

2

Se necessario, avviare al computer il programma software per l'analisi dei risultati.

Terminato il trasferimento dei risultati, il misuratore si spegne automaticamente.

Visualizzazione dei rapporti

1

Accertarsi che il misuratore sia collegato al PC (vedere *Collegamento del misuratore al PC* pagina 73).

Il display visualizza la procedura di connessione in corso. Quando è stabilita la connessione, sul display del misuratore lampeggia il simbolo del computer.

2

Aprire esplora risorse nel sistema operativo del computer.

In esplora risorse il misuratore verrà visualizzato come drive (USB).

3

Aprire il simbolo del drive (ACCU-CHEK) con un doppio clic.

Aprire *Start.html* con un doppio clic.

Si aprirà il browser Internet che mostrerà i rapporti preimpostati.

Analisi con il misuratore già collegato

Se il misuratore è spento, ma è già stato collegato al computer con il cavo USB, procedere come segue:

1

Accendere il misuratore con ▣.

Selezionare nel Menu principale con ▼▲ *Dati personali*.

Premere ▣.

2

Selezionare con ▼▲ *Analisi al PC*.

Premere ▣.

3

Selezionare con ▼▲ *Trasferimen. dati* o *Rapporti*.

Se si seleziona *Trasferimen. dati*, ha inizio il trasferimento dei risultati.

Se si seleziona *Rapporti*, il misuratore si connette con il computer.

Premere ▣ per confermare la selezione.

Rapporti

I Rapporti offrono l'analisi semplice e automatica dei risultati dei test memorizzati nel misuratore Accu-Chek Mobile.

Schema

I rapporti possono essere visualizzati al computer tramite un browser Internet e stampati. Non è necessario un collegamento Internet per visualizzare i rapporti. I rapporti sono memorizzati nel misuratore e da lì vengono richiamati.

ⓘ

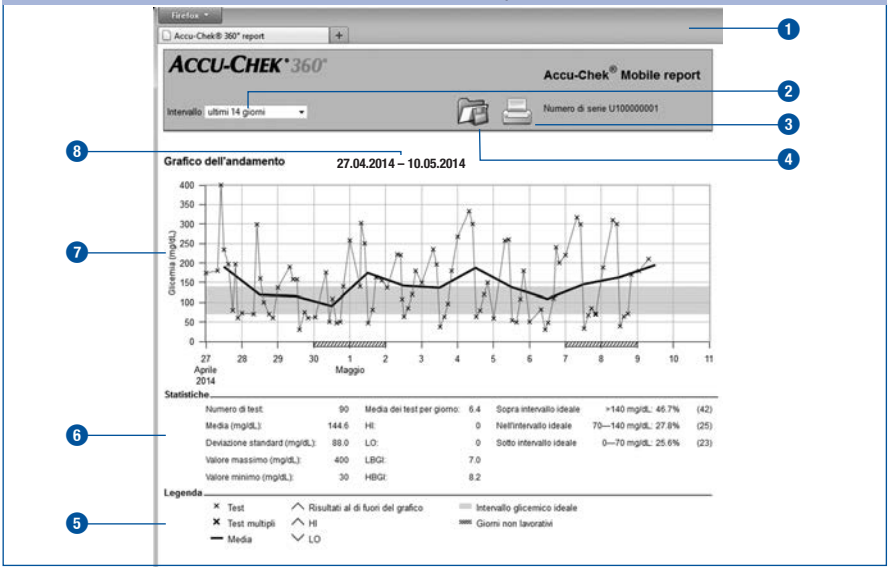
Il contratto di licenza per l'uso del software integrato nel misuratore per i *Rapporti* è riportato in fondo al manuale (vedere pagina 142).

Se il collegamento fra il misuratore e il computer è stabilito correttamente, su una pagina del browser Internet verranno visualizzati i seguenti rapporti:

- *Grafico dell'andamento*
  Questo rapporto mostra l'andamento di più valori nell'arco di tempo selezionato.
- *Andamento giornaliero*
  Questo rapporto mostra tutti i dati in uno schema di 24 ore.
- *Andamento settimanale*
  Questo rapporto mostra tutti i valori glicemici in base al momento del test e al giorno della settimana.
- *Elenco*
  L'elenco riporta i risultati ordinati in base alla data e all'ora del test.

Interfaccia utente

Accu-Chek Mobile report



Elementi di comando:

1. Finestra del browser Internet
2. Menu a tendina per la selezione dell'arco di tempo
3. Pulsante *Stampa*
4. Pulsante *Salva*

Aree di visualizzazione:

5. Legenda e spiegazione dei simboli
6. Statistica per l'analisi dei risultati ottenuti
7. Grafico (rappresentazione grafica del rapporto)
8. Arco di tempo

ⓘ

I risultati sono riportati nell'unità di misura **mg/dL** o **mmol/L** a seconda della versione del misuratore in uso.

Simboli

Nei grafici dei rapporti i risultati sono rappresentati nell'analisi da diversi simboli.

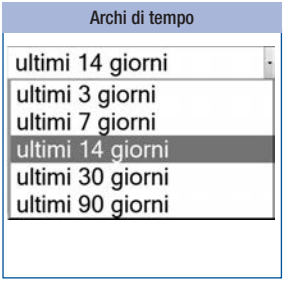
I simboli e gli elementi grafici nei diagrammi hanno il seguente significato:

Simbolo	Significato
✕	*Test*: valore glicemico di un test
✕	*Test multipli*: valori glicemici di diversi test
—	*Media*: media dei valori glicemici misurati nell'arco di tempo selezionato
	Intervallo glicemico ideale: intervallo ideale individuale dei valori glicemici (sul monitor rappresentato da una barra verde)
^	*Risultati al di fuori del grafico*: il valore glicemico non può essere rappresentato perché al di sopra del grafico
	Giorni non lavorativi: giorni normalmente non lavorativi (fine settimana)

Archi di tempo dei rapporti

È possibile generare rapporti per i seguenti archi di tempo:

- *ultimi 3 giorni*
- *ultimi 7 giorni*
- *ultimi 14 giorni*
- *ultimi 30 giorni*
- *ultimi 90 giorni*



Selezionare nel menu a tendina l'arco di tempo desiderato (p. es. *ultimi 14 giorni*).

Stampa dei rapporti

Tutti i rapporti visualizzati sul monitor possono essere stampati anche insieme.

Per stampare i rapporti non utilizzare la funzione di stampa integrata nel browser, bensì il pulsante *Stampa* ( ) sull'interfaccia utente.

1	2	3
Sull'interfaccia utente fare clic su . Si aprirà la finestra di dialogo di stampa del browser Internet.	Impostare nella finestra di dialogo del browser Internet la stampante desiderata. Nella finestra di dialogo di stampa è possibile definire altre opzioni di stampa.	Selezionare se si desidera stampare il rapporto in formato verticale o orizzontale. Avviare la stampa. A seconda del sistema operativo del computer e della sua configurazione, la procedura per l'impostazione delle opzioni di stampa può essere diversa.

Dati analizzati

Nell'analisi statistica non vengono inclusi i seguenti dati:

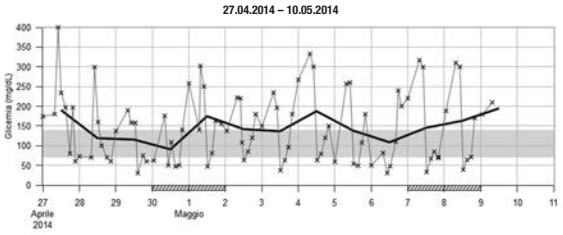
- risultati al di fuori dell'arco di tempo selezionato
- risultati senza data e ora
- test eseguiti con soluzioni di controllo
- test al di fuori dell'intervallo di misura (evidenziate con *HI* o *LO*).

Nell'analisi dei dati vengono adottate le seguenti impostazioni effettuate nel misuratore:

- lingua (vedere pagina 47)
- data (vedere pagina 57)
- formato dell'ora e della data (vedere pagina 59).

Grafico dell'andamento

Grafico dell'andamento



Il *Grafico dell'andamento* mostra l'andamento dei valori glicemici nell'arco di tempo selezionato.

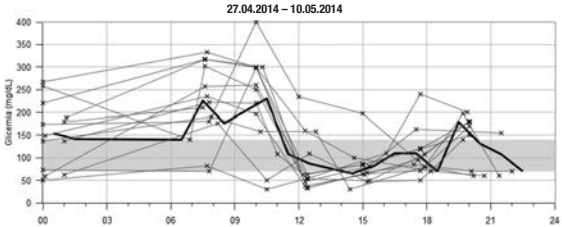
Sull'asse orizzontale (x) sono riportati i giorni e i mesi, mentre sull'asse verticale (y) a sinistra sono riportati i valori glicemici. I valori sono uniti da una sottile linea nera secondo la loro sequenza cronologica.

Come ulteriore orientamento, sullo sfondo del grafico è riportato l'intervallo ideale dei valori glicemici impostato, rappresentato da una barra verde. I giorni normalmente non lavorativi (fine settimana) sono inoltre contrassegnati sull'asse orizzontale (x) da una barra tratteggiata.

L'andamento del valore glicemico medio di giorno in giorno è rappresentato da una spessa linea nera.

Andamento giornaliero

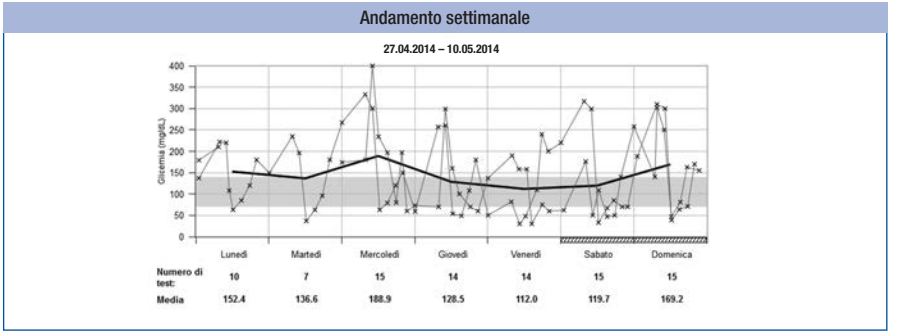
Andamento giornaliero



L'*Andamento giornaliero* facilita il riconoscimento di situazioni che si ripetono giornalmente. Tutti i dati sono inseriti in uno schema di 24 ore in cui tutti i testi eseguiti (all'incirca) alla stessa ora del giorno vengono raffigurati nella stessa posizione sull'asse del tempo.

Tutti i valori glicemici vengono inseriti in base al momento del test nell'ora corrispondente. I valori sono uniti da una sottile linea nera secondo la loro sequenza cronologica. Una spessa linea nera rappresenta l'andamento del valore medio (a intervalli di un'ora, se vi è un risultato per ciascun intervallo).

Andamento settimanale



L'*Andamento settimanale* facilita il riconoscimento di situazioni che si ripetono in determinati giorni della settimana. Per esempio, si possono riconoscere variazioni della situazione metabolica causate dal lavoro.

Tutti i valori glicemici vengono inseriti nel grafico in base al momento del test e del giorno della settimana corrispondente. I valori sono uniti da una sottile linea nera secondo la loro sequenza cronologica. Una spessa linea nera rappresenta l'andamento del valore medio nei diversi giorni della settimana.

Sotto il grafico sono riportati il numero dei test e la media per ciascun giorno della settimana.

Elenco

Elenco

27.04.2014 – 10.05.2014

Data e ora		Glicemia (mg/dL)	Eventi
09.05.2014	07:30	210	Prima del pasto
	01:01	179	
08.05.2014	20:00	170	Dopo il pasto
	17:45	71	Prima del pasto
	15:00	64	Dopo il pasto
	12:27	39	Prima del pasto
	10:18	300	Dopo il pasto
	07:37	310	Prima del pasto
	01:10	188	
07.05.2014	22:00	70	Dopo il pasto
	20:10	70	Dopo il pasto
	17:27	85	Prima del pasto
	15:17	67	Dopo il pasto
	12:25	33	Prima del pasto
	10:05	299	Dopo il pasto
	07:41	317	Prima del pasto

L'*elenco* riporta i risultati ordinati in base alla data e all'ora del test. Tutti i valori glicemici sono riportati cronologicamente insieme alle informazioni aggiuntive relative a particolari eventi (vedere *Evidenziazione dei risultati* pagina 37).

L'elenco comprende le seguenti colonne:

- Data e ora
- Valore glicemico (mg/dL o mmol/L)
- Eventi
  Evento collegato al risultato

Statistiche

Sotto il grafico del rapporto è riportata un'analisi statistica di tutti i risultati inseriti con i seguenti dati:

- Numero di test
- Media (mg/dL o mmol/L)
- Deviazione standard (mg/dL o mmol/L)
  La deviazione standard indica la dispersione dei risultati analizzati.
- Valore glicemico massimo (mg/dL o mmol/L)
- Valore glicemico minimo (mg/dL o mmol/L)
- Media dei test per giorno
  Numero medio di risultati glicemici al giorno
- HI o LO
  Risultati glicemici al di fuori dell'intervallo di misura
- Indice BG basso (LBGI) e Indice BG alto (HBGI)
  Ulteriori informazioni sono riportate nell'allegato (vedere pagina 140).
- Sopra intervallo ideale
  Risultati glicemici superiori all'intervallo ideale
- Nell'intervallo ideale
  Risultati glicemici che rientrano nell'intervallo ideale
- Sotto intervallo ideale
  Risultati glicemici inferiori all'intervallo ideale

Analisi esterna dei dati

Se si desidera analizzare i risultati con un software esterno, è possibile salvare i dati come file CSV (= Comma Separated Values). I file CSV possono essere fra l'altro aperti con editor di testo o programmi di foglio di calcolo.

Il file CSV contiene sempre tutti i risultati presenti nella memoria del misuratore. I risultati che sono stati già trasferiti in precedenza vengono nuovamente trasferiti.

1

Sull'interfaccia utente fare clic su .

A seconda della configurazione del computer, è possibile che il file CSV venga aperto direttamente in un programma di foglio di calcolo. In tal caso è possibile salvare la tabella con la funzione di salvataggio del programma di foglio di calcolo.

2

Selezionare nella finestra di dialogo l'opzione per salvare il file.

La destinazione in cui viene salvato il file CSV sul proprio computer dipende dalle impostazioni del sistema operativo per il download di file.

Il file CSV contiene le seguenti informazioni:

- *Numero di serie* del misuratore
- *Data del download*, *ora del download* – data e ora in cui sono stati trasferiti i risultati dal misuratore al computer
- *Data*, *ora*, *risultato* e *unità di misura* dei risultati memorizzati nel misuratore
- *Simboli*, con i quali sono stati evidenziati i risultati, indicati da una *X*.

ⓘ

Nel file CSV la data è sempre visualizzata nel formato GG.MM.AAAA e l'ora sempre nel formato 24 ore (hh:mm). Il formato di ora/data impostato nel misuratore non ha alcuna influenza sul formato di data/ora del file CSV.

Impostazioni di sicurezza nel browser Internet

Le impostazioni nel browser Internet possono influenzare il lavoro sui rapporti.

I rapporti si servono di pagine con i cosiddetti *contenuti attivi* (JavaScript). Questi *contenuti attivi* possono essere bloccati da determinate impostazioni di sicurezza del browser. Se si blocca JavaScript, è possibile che appaiano messaggi di avvertenza o che le funzioni siano limitate. Verificare pertanto le impostazioni di JavaScript nel browser Internet per garantire una completa fruizione dei contenuti.

In molti casi (p. es. con l'inserimento del nome utente nel computer o tramite i profili utente del browser) è possibile creare diverse impostazioni di sicurezza per l'utilizzo di Internet e per il lavoro sui rapporti.

Scegliendo in modo appropriato le impostazioni di sicurezza del browser (*Consenti l'esecuzione di contenuto attivo in file nel computer* o simili), è possibile lavorare sui rapporti senza alcuna restrizione.

Messaggi d'errore e risoluzione dei problemi

Messaggi d'errore	Soluzione del problema
Il simbolo del drive ACCU-CHEK con il file *Start.html* non appare sul PC:	Controllare se nelle impostazioni per l'analisi al PC è selezionato *Rapporti* (vedere *Impostazione predefinita* pagina 71).
	Controllare se il PC e il sistema operativo supportano lo scambio dati tramite USB.
	Controllare l'inserimento corretto del connettore USB nella porta corrispondente del computer.
Se il misuratore non viene ancora riconosciuto come drive:	Collegare il misuratore ad un'altra porta USB del computer (servirsi eventualmente di un hub USB a più porte, oppure scegliere un'altra porta USB situata sulla parte anteriore o posteriore del computer).

Se il problema permane, rivolgersi al Servizio Assistenza.

Modalità acustica

Se si desidera attivare la modalità acustica, consultare il capitolo *Impostazione dei suoni* (vedere pagina 49).

Se la modalità acustica è attivata, il misuratore accompagna il test con una serie di segnali acustici e fornisce il risultato tramite un'altra sequenza di segnali acustici. Il misuratore emette inoltre dei segnali acustici quando le batterie sono quasi esaurite, la cassetta test è vuota o il display visualizza un messaggio d'errore.

Per riconoscere con sicurezza il risultato è di fondamentale importanza saper bene come viene rappresentato in segnali acustici e come poterlo distinguere da altri tipi di segnali.

Nei paragrafi successivi è riportata una descrizione dettagliata dei segnali acustici. Presso il Servizio Assistenza è inoltre possibile ordinare un CD con il programma "BeepLearn" che consente di esercitarsi ad interpretare i risultati comunicati dal misuratore in forma di segnali acustici.

⚠

Le persone ipovedenti possono utilizzare la modalità acustica solo se istruite compiutamente all'uso di tale modalità con il supporto di una persona vedente e sono definitivamente convinte di essere in grado di misurare correttamente, senza eccezioni, i propri valori glicemici tramite la modalità acustica.

La modalità acustica deve essere utilizzata con la massima cautela: in caso contrario, l'utente può rischiare di interpretare erroneamente i risultati. Un errato dosaggio d'insulina, basato sulla falsa interpretazione dei risultati, può comportare notevoli danni alla salute e avere conseguenze fatali. In particolare, se con la modalità acustica si ottengono risultati glicemici fuori dalla norma, è necessario eseguire con l'aiuto di una persona vedente i controlli di funzionalità del misuratore per verificare tali risultati.

Le persone ipovedenti devono eseguire sempre il test della glicemia con il supporto di una persona vedente.

Le parti esterne del misuratore devono essere controllate regolarmente da una persona vedente perché non presentino tracce di sporco.

Ci sono due tipi di segnali acustici che si differenziano tra loro nell'altezza del suono. I segnali di avvertenza hanno un suono più acuto (Tono 2, rappresentato in seguito da ▬) rispetto agli altri segnali acustici (Tono 1, rappresentato in seguito da ▬). La tabella qui sotto riporta il tono del segnale che accompagna rispettivamente ciascuna situazione.

Segnali acustici	
Tono 1: ▬	**Tono 2: ▬ (Avvertenza)**
Accensione	Visualizzazione di un messaggio d'errore
La zona reattiva viene trasportata sulla punta della cassetta	Messaggio di avvertenza che le batterie stanno per esaurirsi
Richiesta di applicazione del sangue o della soluzione di controllo	Messaggio di avvertenza che la cassetta test è vuota
Inizio del test	
Annuncio dell'emissione del risultato	
Emissione del risultato	

Segnale acustico al momento dell'accensione

Se la modalità acustica è attivata, in qualsiasi modo si accenda il misuratore, verrà emesso 1 segnale acustico (▬).

Segnali acustici durante il test

Dopo il segnale di accensione, il misuratore emetterà 1 ulteriore segnale acustico (▬) nei seguenti casi:

- quando il misuratore trasporta una zona reattiva sulla punta della cassetta,
- quando si deve applicare il sangue o la soluzione di controllo,
- quando inizia il test.

Il misuratore emette una combinazione di diversi segnali acustici per indicare il risultato.

Il misuratore emette più segnali acustici quando sul display visualizza un messaggio d'errore (▬).

Annuncio del risultato dopo il test

Quando il misuratore visualizza sul display il risultato di un test della glicemia, nella modalità acustica emette contemporaneamente il risultato con una serie di segnali acustici. Il risultato non viene trattato come un'unica entità, ma suddiviso nelle sue singole cifre.

Esempi
Il risultato 138 mg/dL è emesso come 1 – 3 – 8.
Il risultato 7,6 mmol/L è emesso come 0 – 7 – virgola decimale – 6.

Ciascuna cifra è riprodotta dal numero corrispondente di segnali acustici, p. es. 4 segnali per il numero 4 (▬ ▬ ▬ ▬). Lo zero è riprodotto da 1 segnale acustico lungo (▬▬).

La virgola decimale è rappresentata da 1 segnale acustico molto breve (▬).

I risultati inferiori a 10 mg/dL o a 0,6 mmol/L che sono visualizzati con LO sono riprodotti rispettivamente come
0 – 0 – 0 o 0 – 0 – virgola decimale – 0.

I risultati superiori a 600 mg/dL o a 33,3 mmol/L che sono visualizzati con HI sono riprodotti rispettivamente come
9 – 9 – 9 o 9 – 9 – virgola decimale – 9.

Il significato dei simboli LO e HI è spiegato nel capitolo *Simboli al posto del risultato* a pagina 36.

Il risultato viene emesso tre volte consecutivamente. L'emissione di ciascun risultato viene prima annunciata da 2 brevi segnali (▬ ▬). Complessivamente si udrà quindi:
▬ ▬ risultato ▬ ▬ risultato ▬ ▬ risultato.

I simboli visualizzati insieme al risultato, come p. es. ⊥ o 🌡, non vengono comunicati acusticamente.

Se si spegne il misuratore con il pulsante On/Off (◉) mentre viene emesso acusticamente il risultato, l'emissione viene interrotta e si udrà 1 segnale lungo (▬▬).

Misuratori mg/dL

Prima di tutto viene emessa la cifra delle centinaia, poi quella delle decine e infine quella delle unità. Fra ogni gruppo di segnali c'è una breve pausa. Le centinaia sono sempre emesse, anche se il risultato è inferiore a 100. In tal caso le centinaia vengono emesse tramite 1 lungo segnale (▬) che corrisponde a zero.

180 mg/dL:

2 brevi segnali introduttivi – 1 segnale – pausa – 8 segnali – pausa – 1 segnale lungo =

▪▪ ▬ ▬▬▬▬▬▬▬▬ ▬▬

72 mg/dL:

2 brevi segnali introduttivi – 1 segnale lungo (per 0 centinaia) – pausa – 7 segnali – pausa – 2 segnali =

▪▪ ▬▬ ▬▬▬▬▬▬▬ ▬▬

Misuratori mmol/L

Prima di tutto viene emessa la cifra delle decine, poi quella delle unità, la virgola decimale e infine i decimali. Fra ogni gruppo di segnali c'è una breve pausa. Le decine sono sempre emesse, anche se il risultato è inferiore a 10. In tal caso le decine vengono emesse tramite 1 lungo segnale che corrisponde a zero. La virgola decimale viene emessa tramite 1 segnale molto breve (▪).

13,8 mmol/L:

2 brevi segnali introduttivi – 1 segnale – pausa – 3 segnali – pausa – 1 segnale molto breve – pausa – 8 segnali =

▪▪ ▬ ▬▬▬ ▪ ▬▬▬▬▬▬▬▬

4,0 mmol/L:

2 brevi segnali introduttivi – 1 segnale lungo (per 0 decine) – pausa – 4 segnali – pausa – 1 segnale molto breve – pausa – 1 segnale lungo =

▪▪ ▬▬ ▬▬▬▬ ▪ ▬▬

Emissione dei risultati memorizzati

Fra i risultati memorizzati, solo l'ultimo (il più recente) viene emesso acusticamente.

Il risultato memorizzato viene emesso tre volte consecutivamente. I risultati memorizzati vengono emessi nello stesso modo in cui viene emesso il risultato dopo il test. Si udrà quindi:
▪▪ risultato ▪▪ risultato ▪▪ risultato.

Se si richiamano i risultati memorizzati direttamente con il pulsante ▼, si udrà prima il segnale di accensione e quindi subito il risultato:
▬ ▬ ▬ risultato ▬ ▬ risultato ▬ ▬ risultato.

Se il display visualizza XXX al posto dell'ultimo (più recente) risultato, significa che l'ultimo test non ha fornito alcun risultato (vedere pagina 66). In questo caso viene emesso un segnale acustico come per i messaggi di errore.

I simboli che evidenziano i risultati non vengono comunicati acusticamente (p. es. *Prima pasto*).

Il misuratore non emette segnali acustici se l'ultimo risultato memorizzato è un controllo di funzionalità evidenziato con , se non è stato memorizzato alcun risultato o se si richiama una media dei valori.

Annuncio di avvertenze e messaggi d'errore

Quando le batterie stanno per esaurirsi oppure la cassetta test è vuota, il misuratore emette un'avvertenza acustica. Tale avvertenza è formata da 2 brevi segnali acustici (▬ ▬), emesssi tre volte in successione (▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬).

L'avvertenza viene emessa in diversi momenti.

- Batterie in esaurimento:
  L'avvertenza acustica viene emessa insieme all'avviso corrispondente sul display quando si accende il misuratore (vedere *Sostituzione delle batterie* pagina 114).
- Cassetta test vuota:
  l'avvertenza acustica viene emessa quando si spegne il misuratore e sul display appare uno zero per i test ancora disponibili.

I messaggi d'errore visualizzati dal display (vedere *Messaggi d'errore* pagina 124) vengono annunciati da 2 brevi segnali acustici (▬ ▬) che vengono emessi quattro volte consecutivamente (▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬). Questa sequenza viene emessa una sola volta e non viene ripetuta. Per tutti i messaggi d'errore viene emessa la stessa sequenza di segnali acustici. Ciò significa che i messaggi d'errore non sono differenziati acusticamente.

Controllo del misuratore

È possibile controllare che il misuratore fornisca risultati affidabili. Per eseguire il controllo di funzionalità, sulla zona reattiva viene applicata la soluzione di controllo di glucosio al posto del sangue. Il misuratore verifica automaticamente al termine del controllo di funzionalità se il risultato glicemico ottenuto con la soluzione di controllo di glucosio è corretto e infine lo comunica.

Eseguire sempre un controllo di funzionalità con le soluzioni di controllo Accu-Chek Mobile:

- dopo aver pulito la parte interna della punta della cassetta e dello sportello, la finestrella di misurazione ottica e l'apertura anteriore del misuratore
- quando si hanno dubbi sulla plausibilità di un risultato

Chiedere al Servizio Assistenza dove si possono acquistare le soluzioni di controllo.

Soluzioni di controllo

⚠

Le persone ipovedenti dovrebbero eseguire il controllo di funzionalità con il supporto di una persona vedente.

Le soluzioni di controllo sono diverse a seconda del Paese. Le scritte sull'etichetta delle soluzioni di controllo sono di colore diverso (Control1 = blu 1 o Control2 = rosso 2).

Al termine del controllo di funzionalità è necessario indicare al misuratore il colore delle scritte dell'etichetta della soluzione di controllo utilizzata (vedere pagina 97). Il misuratore offre la possibilità di selezionare due colori.

Preparazione del controllo di funzionalità

Per eseguire il controllo di funzionalità sono necessari:

- il misuratore con la cassetta test inserita
- un nuovo flaconcino con pennello con soluzione di controllo Accu-Chek Mobile
- una salvietta di carta pulita e asciutta

La soluzione nel flaconcino con il pennello è esclusivamente monouso.

Leggere il foglietto illustrativo della soluzione di controllo.

Esecuzione del controllo di funzionalità

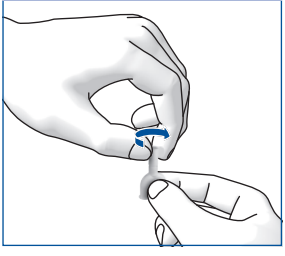
La procedura per eseguire il controllo di funzionalità è praticamente uguale a quella del test della glicemia, solo che sulla zona reattiva al posto del sangue viene applicata la soluzione di controllo.

1

Aprire lo sportello oppure selezionare nel Menu principale *Eseguire test*.

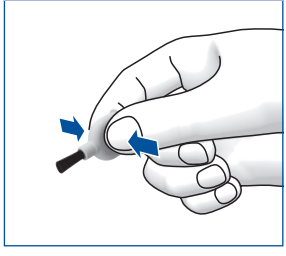
Non appena la zona reattiva è posizionata sul punta della cassetta, sul display appare la richiesta *Applicare la goccia* e il misuratore emette un segnale acustico.

2



Girare e togliere il cappuccio del flaconcino con pennello.

3



Tenere il flaconcino leggermente inclinato con il pennello verso il basso.

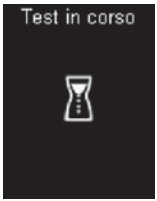
Premere leggermente il flaconcino finché si vede una piccola goccia sul pennello.

4

Con la punta del pennello stendere la soluzione di controllo al centro della zona reattiva sulla punta della cassetta test.

Non tenere il misuratore con la zona reattiva verso l'alto mentre si applica la soluzione di controllo, altrimenti quest'ultima può scorrere e sporcare l'interno del misuratore.

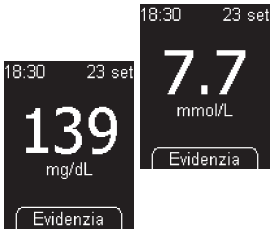
5



Allontanare il pennello dalla zona reattiva quando il misuratore emette un segnale acustico e sul display appare il messaggio *Test in corso*.

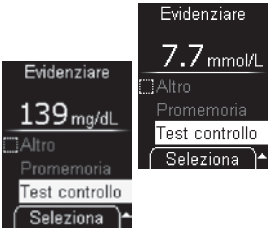
La zona reattiva ha assorbito sufficiente soluzione di controllo. Il test si conclude dopo 5 secondi e sul display appare il risultato.

6



Premere ▣.

7



Selezionare con ▼▲ *Test controllo*.

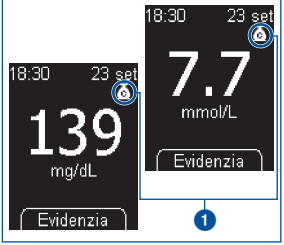
Premere ▣.

8

Selezionare con ▼▲ il colore della scritta sull'etichetta del flaconcino col pennello (vedere pagina 94).

Premere ▣.

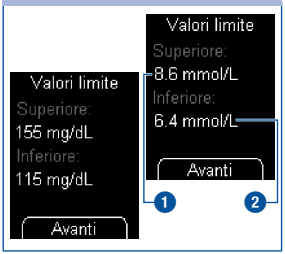
9



Il risultato viene visualizzato con il simbolo 1 del test di controllo.

Premere ▣.

10



Il misuratore visualizza il valore limite superiore 1 e il valore limite inferiore 2 dell'intervallo delle concentrazioni. L'intervallo delle concentrazioni visualizzato dipende dal colore selezionato per la soluzione di controllo.

Nota bene: I valori nelle illustrazioni sono **solo** a titolo di esempio.

Premere ▣.

11

Il misuratore verifica automaticamente se il risultato rientra nell'intervallo delle concentrazioni indicato.

Se il risultato rientra nell'intervallo delle concentrazioni indicato, il display visualizza *Test di controllo valido*.

Se il risultato non rientra nell'intervallo delle concentrazioni indicato, il display visualizza *Test di controllo non valido Ripetere il test di controllo* (vedere *Possibili fonti d'errore* pagina 99).

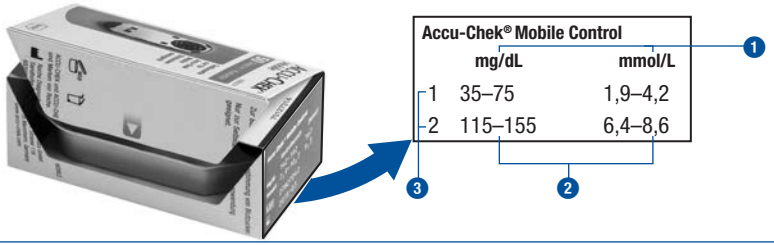
Premere ▣.

Il misuratore torna al Menu principale.

Spegnere il misuratore e chiudere lo sportello.

Eliminare il flaconcino col pennello secondo le disposizioni locali.

Verifica dell'intervallo delle concentrazioni



È possibile verificare anche da soli se il risultato rientra nel giusto intervallo delle concentrazioni.

Confrontare il risultato con la tabella delle concentrazioni riportata sulla confezione della cassetta test.

Il risultato deve rientrare nell'intervallo delle concentrazioni stampato 2.

Nota bene: I valori nelle illustrazioni sono **solo** a titolo di esempio.

1 = unità di misura, 2 = intervallo delle concentrazioni, 3 = soluzione di controllo utilizzata

Possibili fonti d'errore

Se il display visualizza *Test di controllo non valido Ripetere il test di controllo*, il risultato non rientra nell'intervallo delle concentrazioni indicato. Rispondere alle seguenti domande con un sì o un no.

- Se si risponde ad una domanda con un **no**, correggere il punto in questione e ripetere il test.
- Se si risponde a tutte le domande con un **sì** e ciò nonostante appare nuovamente *Test di controllo non valido*, rivolgersi al Servizio Assistenza.

⚠

Se il display visualizza *Test di controllo non valido Ripetere il test di controllo*, non è garantita la corretta funzionalità del misuratore e della cassetta test. I test della glicemia potrebbero quindi produrre risultati errati. Risultati errati possono influenzare negativamente le raccomandazioni terapeutiche e provocare così gravi danni alla salute.

Fonte d'errore
Il controllo di funzionalità è stato eseguito seguendo le istruzioni del manuale per l'uso?
La soluzione di controllo è stata applicata solo dopo che il display ha visualizzato la relativa richiesta?
La soluzione di controllo è stata applicata sulla zona reattiva subito dopo aver aperto il flaconcino col pennello?
È stato indicato il colore giusto nel menu *Test controllo*?
Il test è stato eseguito nell'intervallo di temperatura consentito (fra +10 e +40 °C)?
È stata controllata la data di scadenza della soluzione di controllo? La soluzione di controllo è ancora utilizzabile (data di scadenza: vedere l'etichetta sul fondo del flaconcino accanto al simbolo ⌛)?
È stato osservato quanto riportato al paragrafo *Uso e conservazione appropriati delle soluzioni di controllo* nel foglietto illustrativo della soluzione di controllo?
Sono state osservate le condizioni di conservazione del misuratore, della cassetta test e delle soluzioni di controllo (vedere capitolo *Condizioni di misurazione e conservazione* pagina 117 e i foglietti illustrativi della cassetta test e delle soluzioni di controllo)?
Il misuratore è stato utilizzato in modo appropriato? Il misuratore **non** è caduto? Se il misuratore fosse caduto accidentalmente, è possibile che il controllo di funzionalità fornisca risultati che non rientrano nell'intervallo delle concentrazioni indicato, visualizzando *Test di controllo non valido*. Rivolgersi in tal caso al Servizio Assistenza.

Menu Altre funzioni

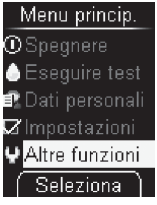
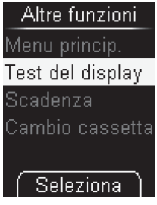
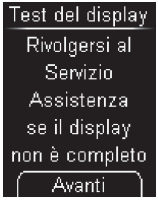
Il menu *Altre funzioni* offre ulteriori possibilità di verifica del misuratore. Questo menu consente inoltre di eseguire la pulizia del misuratore e la sostituzione di una cassetta test non utilizzata completamente.

Nel menu *Altre funzioni* sono disponibili le seguenti opzioni:

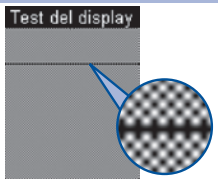
- *Test del display*: per eseguire un test del display extra
- *Scadenza*: per visualizzare la scadenza della cassetta test
- *Cambio cassetta*: per poter estrarre dal misuratore una cassetta test che contiene zone reattive non ancora utilizzate (p. es. quando si vuole pulire il misuratore).

Esecuzione del test del display

Se si desidera verificare il corretto funzionamento del display, è possibile farlo oltre a quando si accende il misuratore, anche con il test del display nel menu *Altre funzioni*. In questo caso, il test del display non viene visualizzato solo per circa 2 secondi, ma finché lo si interrompe (al massimo per 1 minuto).

1	2	3
		
Selezionare nel Menu principale con ▼▲ *Altre funzioni* (🔧). Premere ▣.	Selezionare con ▼▲ *Test del display*. Appare *Test del display*.	Premere ▣. Il misuratore esegue il test del display durante il quale appare un'immagine a scacchiera giallo-nera formata da piccoli punti luminosi.

4



Errore nel Display (esempio)

Controllare se l'immagine a scacchiera contiene errori.

⚠

Se l'immagine a scacchiera contiene errori, è possibile che i risultati non vengano visualizzati correttamente. In tal caso sostituire il misuratore presso il rivenditore di fiducia o rivolgersi al Servizio Assistenza.

5

Premere ▣.

Il misuratore torna al menu *Altre funzioni*.

Se non si preme il pulsante ▣, il misuratore continua a visualizzare il test del display per circa 1 minuto. Poi il misuratore visualizzerà il numero dei test disponibili e si spegnerà automaticamente.

Visualizzazione della scadenza della cassetta test

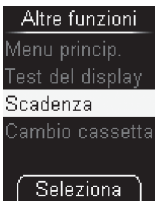
Per verificare la data di scadenza della cassetta test inserita nel misuratore, procedere come segue:

1

Selezionare nel Menu principale con ▼▲ *Altre funzioni* (🔧).

Premere ▣.

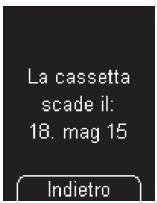
2



Selezionare con ▼▲ *Scadenza*.

Viene visualizzata la data di scadenza.

3



Premere ▣.

Il misuratore torna al menu *Altre funzioni*.

Informazioni sul numero di test disponibili

Se il misuratore è spento:

1

Premere ▲ finché il misuratore si accende (più di 2 secondi).

Il display visualizza il numero dei test ancora disponibili. Poco dopo il misuratore si spegne nuovamente.

Sostituzione della cassetta test

Se si desidera sostituire una cassetta test vuota o scaduta con una nuova, leggere le istruzioni al paragrafo *Sostituzione della cassetta test* pagina 105.

Se si desidera invece togliere una cassetta test già iniziata che contiene ancora zone reattive, è necessario eseguire le operazioni preliminari descritte al paragrafo *Preparazione della sostituzione della cassetta test* (vedere pagina 104).

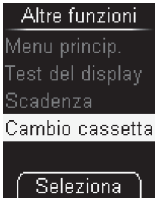
ⓘ

Quando si reinserisce una cassetta test già iniziata e prima era inserita un'altra cassetta, la cassetta test iniziata perde una zona reattiva.

Preparazione della sostituzione della cassetta test

È necessario preparare la sostituzione della cassetta test solo nel caso in cui si desidera togliere una cassetta test già iniziata che contiene ancora zone reattive:

1



Selezionare nel menu *Altre funzioni* con ▼▲ *Cambio cassetta*.

Premere ◉.

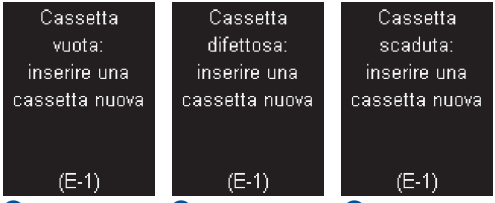
2

Il misuratore richiede ora di aprire lo sportello. Se si decide di non sostituire la cassetta test, è possibile interrompere l'operazione con ◉.

Una cassetta già iniziata può essere reinserita successivamente. Fino a quel momento, conservare la cassetta in un luogo asciutto al riparo dalla luce.

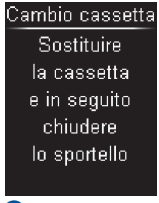
Sostituzione della cassetta test

Cassetta test vuota / difettosa / scaduta



Se la cassetta nel misuratore è vuota 1 oppure difettosa 2 o scaduta 3, il misuratore visualizza dopo il test del display e il numero dei test disponibili un messaggio d'errore (vedere anche pagina 120). Poco dopo il misuratore si spegnerà automaticamente.

Sostituzione della cassetta test



Se la sostituzione della cassetta test è stata preparata tramite *Cambio cassetta*, il misuratore richiede di sostituire la cassetta test 4. Poco dopo il misuratore si spegnerà automaticamente.

1

Aprire lo sportello.

2

Girare il misuratore con il retro rivolto verso l'alto.

3

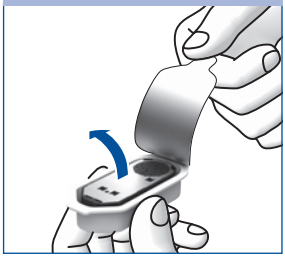
Spingere verso l'alto il tasto cursore per aprire il coperchio del vano portacassetta.

Il coperchio del vano portacassetta si apre di scatto.

4

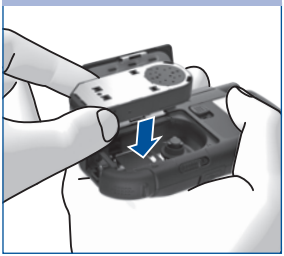
Estrarre la vecchia cassetta test dal vano in cui si trova.

5



Estrarre la nuova cassetta test dall'involucro di plastica.

6



Inserire la nuova cassetta test nel misuratore con il lato argentato rivolto verso l'alto.

7

Chiudere il coperchio del vano portacassetta.

8

Premere il coperchio del vano portacassetta in sede.

Il coperchio del vano portacassetta deve scattare in sede con un **CLIC** udibile.

Il misuratore si accende ed esegue il test del display. Il display visualizza quindi la data di scadenza della cassetta test e il numero dei test disponibili.

Infine appare il menu principale.

ⓘ

Eliminare le cassette test usate secondo le disposizioni locali.

Pulizia del sistema di misurazione

Pulizia del misuratore

Il funzionamento del misuratore con la cassetta test impedisce normalmente che il misuratore venga a contatto con il sangue o la soluzione di controllo. Non è pertanto necessario eseguire regolarmente la pulizia. Il misuratore deve essere pulito nel caso in cui si sporchi a causa di un utilizzo inappropriato.

Le persone ipovedenti dovrebbero eseguire la pulizia del misuratore con il supporto di una persona vedente.

- Per la pulizia utilizzare **solo** acqua fredda o alcol isopropilico al 70 %. Tutti gli altri detergenti potrebbero danneggiare il misuratore o comprometterne il funzionamento.
- Usare solo un panno o un bastoncino di cotone leggermente inumiditi. Non spruzzare alcun prodotto sul misuratore e non immergerlo in nessun liquido detergente.

Parti esterne

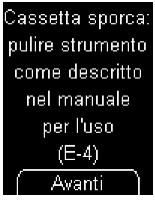
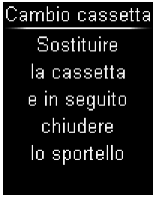
Quando la superficie esterna del misuratore o il display sono sporchi:

1	2
Pulire la parte esterna del pungidito e il display con un panno leggermente inumidito con acqua fredda.	Ripetere il punto 1 con un panno inumidito con alcol isopropilico al 70 %.

Parti interne

È necessario pulire internamente il misuratore e lo sportello solo nel caso in cui viene visualizzato il messaggio d'errore *Cassetta sporca: pulire strumento come descritto nel manuale per l'uso (E-4)*. Il messaggio d'errore può essere dovuto a tracce di sporco presenti all'interno della punta della cassetta.

Se appare il messaggio d'errore *Cassetta sporca: pulire strumento come descritto nel manuale per l'uso (E-4)*, procedere come segue per pulire il misuratore:

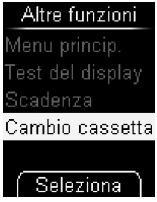
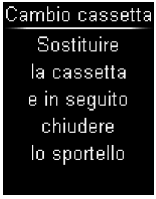
1	2
	
Premere ▣. Aprire lo sportello.	Seguire le istruzioni (dal punto 3 al punto 17) per la pulizia del misuratore al paragrafo *Esecuzione della pulizia* (vedere pagina 109).

ⓘ

Se è apparso il messaggio d'errore E-4, la zona reattiva va persa quando in seguito si reinserisce la cassetta test nel misuratore.

Esecuzione della pulizia

Se si nota che l'area attorno alla punta della cassetta è visibilmente sporca e si desidera pulire il misuratore, procedere come segue:

1	2	3
		
Selezionare nel menu *Altre funzioni* con ▼▲ *Cambio cassetta*. Premere ◉. Il misuratore richiede ora di aprire lo sportello.	Se si decide di non eseguire ora la pulizia del misuratore, premere ◉. Se si decide di eseguire ora la pulizia del misuratore, aprire lo sportello. Il misuratore richiederà di sostituire la cassetta test. Dopo circa 2 secondi il misuratore si spegnerà automaticamente.	Le seguenti operazioni sono uguali a quelle descritte con le illustrazioni nel capitolo 10, paragrafo *Sostituzione della cassetta test*, dal punto 2 al punto 4 (vedere pagina 105). Girare il misuratore con il retro rivolto verso l'alto. Spingere il tasto cursore per aprire il coperchio del vano portacassetta verso l'alto; il coperchio del vano portacassetta si aprirà con uno scatto. Estrarre la cassetta test dal vano in cui si trova.

Attenzione a non far penetrare alcun liquido all'interno del misuratore. Evitare graffi alla finestrella di misurazione ottica.

4

Controllare se all'interno della punta della cassetta ci sono residui di sporco.

Se sì, toglierli con cautela.

Se la finestrella di misurazione ottica fosse visibilmente sporca, pulire l'interno del misuratore.

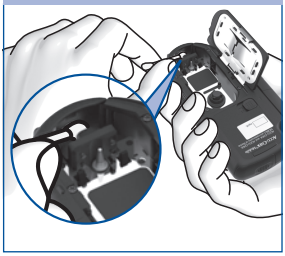
5

Tamponare con cautela la finestrella di misurazione ottica e l'apertura anteriore del misuratore con un bastoncino di cotone leggermente inumidito.

6

Lasciare aperto il coperchio del vano portacassette e chiudere lo sportello.

7

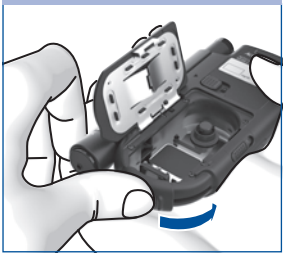


Tamponare con cautela la parte interna dello sportello con un bastoncino di cotone leggermente inumidito.

Rimuovere eventuali residui di cotone.

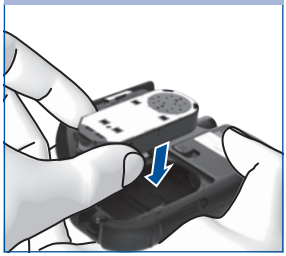
Lasciare asciugare completamente il misuratore.

8



Riaprire lo sportello.

9



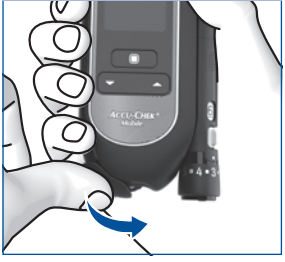
Reinserire la cassetta test nel misuratore.

10

Premere il coperchio del vano portacassetta in sede.

Il coperchio del vano portacassetta deve scattare in sede con un **CLIC** udibile.

11



Chiudere lo sportello.

Pulizia e disinfezione del pungidito

Per prevenire la trasmissione di infezioni, è necessario pulire e disinfettare regolarmente pungidito e cappuccio:

- almeno 1 volta a settimana
- se rimane attaccato del sangue
- ogni volta, prima che il pungidito sia preso in mano da altri, p. es. per prestare aiuto

Sono necessari un panno non lanuginoso in cui poter avvolgere interamente il pungidito, acqua e alcol isopropilico al 70 %. Prima di disinfettare il pungidito e il cappuccio, è necessario pulirli, per rimuovere il sangue e altre impurità.

- Le persone ipovedenti dovrebbero eseguire la pulizia del pungidito con il supporto di una persona vedente.
- Non immergere il pungidito e il cappuccio in liquidi.
- Utilizzare solo acqua per la pulizia e solo alcol isopropilico al 70 % per la disinfezione.

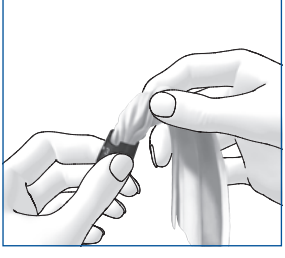
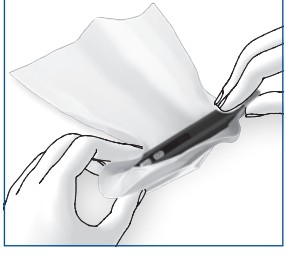
Preparazione

1	2	3
Sganciare il pundigito dal misuratore.	Togliere il cappuccio dal pungidito.	Estrarre il caricatore di lancette dal pungidito.

Pulizia

1	2	3
Inumidire leggermente un panno con l'acqua. Pulire accuratemente l'esterno del pungidito.	Pulire accuratamente il cappuccio sia all'esterno che all'interno.	Asciugare il pungidito e il cappuccio del pungidito con un panno asciutto.

Disinfezione

1	2	3
		
Inumidire bene un panno con alcol isopropilico al 70 %. Pulire accuratamente l'esterno del pungidito per 2 minuti.	Pulire accuratamente il cappuccio sia all'esterno che all'interno per 2 minuti. Rimettere il cappuccio.	Avvolgere completamente il pungidito nel panno. Lasciare il pungidito così avvolto per 8 minuti. Svolgere il pungidito dal panno e lasciarlo asciugare all'aria.

Sostituzione delle batterie

L'avvertenza *Batterie in esaurimento. Sostituire le batterie* appare sul display quando le batterie stanno per esaurirsi. Finché non si sostituiscono le batterie, questa avvertenza riapparirà ogni volta che si spegne il misuratore. Dopo la prima visualizzazione dell'avvertenza si possono eseguire ancora 50 test circa.

Richiesta di sostituzione delle batterie

Sostituire le batterie il più presto possibile.

Sono necessarie 2 batterie alcalino-manganese tipo AAA, LR 03, AM 4 o Micro (1,5 V) o 2 batterie ricaricabili NiMH (tipo AAA). Non utilizzare batterie al litio. Sostituire sempre insieme entrambe le batterie o le batterie ricaricabili.

Con le batterie accluse è possibile eseguire circa 500 test oppure test per circa 1 anno. Quando si inseriscono nuove batterie, è possibile che il numero di test differisca a seconda del produttore di batterie. Per continuare ad eseguire molti test si consiglia di impiegare possibilmente batterie ad alta prestazione (maggiore contenuto di energia e minima autoscarica).

Determinate impostazioni richiedono un aumento del consumo di energia, riducendo la durata delle batterie. Le seguenti impostazioni aumentano il consumo di energia:

- luminosità del display sul livello 3
- volume sul livello 4 o 5
- modalità acustica attivata

Se si usano le batterie ricaricabili, osservare quanto segue:

- Il numero dei test eseguibili con una ricarica delle batterie è molto ridotto rispetto a quello con le batterie normali.
- Quando sul display appare per la prima volta la richiesta di sostituire le batterie, sarà possibile eseguire molto meno di 50 test; se le ricaricabili inoltre sono vecchie e consumate, probabilmente non sarà più possibile eseguire alcun test.

Quando si sostituiscono le batterie o si ripone il misuratore senza batterie, le impostazioni e i risultati restano conservati nella memoria.

Il misuratore dispone di una batteria tampone integrata. La batteria tampone provvede all'alimentazione per mantenere attiva la funzione dell'orologio quando non sono inserite le batterie. La batteria tampone ha una durata di circa 2 anni. La batteria tampone non può essere sostituita.

Se la batteria tampone è esaurita, il misuratore perde le impostazioni di ora e data e sul display appaiono solo delle lineette. In tal caso impostare nuovamente ora e data.

⚠

- Le persone ipovedenti dovrebbero sostituire le batterie sempre con il supporto di una persona vedente.
- Non gettare le batterie nel fuoco. Pericolo di esplosione.

ⓘ

- Estrarre le batterie solo quando il misuratore è spento.
- Togliere le batterie dal misuratore, se non lo si usa per un periodo di tempo prolungato.

Eliminare le batterie negli appositi contenitori per la raccolta differenziata o riconsegnarle al rivenditore.

1

Aprire il coperchio del vano batterie spingendolo fino in fondo nella direzione della freccia.

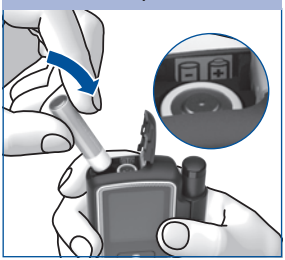
2

Sollevare il coperchio del vano batterie.

3

Girare il misuratore verso il basso in modo che le batterie cadano fuori dal vano.

4



Inserire nel vano due nuove batterie. Prestare attenzione al corretto posizionamento dei poli (+ e −) delle batterie.

5

Premere il coperchio del vano batterie di nuovo verso il basso.

6

Chiudere il coperchio del vano batterie spingendolo fino in fondo nella direzione della freccia.

Condizioni di misurazione e conservazione

Temperatura

Per garantire l'affidabilità del misuratore e del pungidito, nonché la precisione dei risultati, è necessario osservare le condizioni elencate qui di seguito.

Conservazione	Temperatura
sistema di misurazione senza batterie, senza cassetta test:	fra -25 e +70 °C
sistema di misurazione con batterie, senza cassetta test:	fra -10 e +50 °C
sistema di misurazione con batterie, con cassetta test:	fra +2 e +30 °C

Ad una temperatura superiore a +50 °C le batterie possono deteriorarsi e danneggiare il misuratore.

Durante il test della glicemia ed il controllo di funzionalità la temperatura deve essere compresa fra +10 e +40 °C.

Il misuratore consente ancora di eseguire un test ad una temperatura fra +8 e +10 °C o fra +40 e +42 °C. In tal caso apparirà tuttavia l'avvertenza *Temperatura troppo bassa* o *Temperatura troppo alta* (vedere *Avvisi e problemi* pagina 122):

I valori glicemici misurati in presenza di questa avvertenza non possono essere utilizzati come riferimento per prendere decisioni terapeutiche. I risultati potrebbero essere errati. Risultati errati possono influenzare negativamente le raccomandazioni terapeutiche e provocare così gravi danni alla salute.

Non è possibile eseguire alcun test a temperature inferiori a +8 °C e superiori a +42 °C. In tal caso sul display appare il messaggio d'errore E-8 *Temperatura troppo bassa: ripetere il test in un luogo con una temperatura più alta* o *Temperatura troppo alta: ripetere il test in un luogo più fresco* (vedere *Avvisi e problemi* pagina 128).

⚠

Non portare mai forzatamente il misuratore ad una determinata temperatura, collocandolo p. es. sul calorifero o in frigorifero. Il misuratore potrebbe risultare danneggiato e fornire falsi risultati. Risultati errati possono influenzare negativamente le raccomandazioni terapeutiche e provocare così gravi danni alla salute.

Non conservare a lungo il pungidito a temperature molto basse o molto alte, p. es. nell'auto surriscaldata.

Umidità

Eseguire i test della glicemia ad una umidità atmosferica relativa compresa fra il 15 % e l'85 %.

Conservare il misuratore ad una umidità atmosferica relativa compresa fra il 15 % e il 93 %.

⚠

Variazioni improvvise di temperatura possono provocare la formazione di condensa all'interno o all'esterno del misuratore. In questo caso non accendere il misuratore. Attendere il tempo necessario perché il misuratore ritorni lentamente a temperatura ambiente. Non lasciare il misuratore in ambienti umidi (p. es. in bagno).

Condizioni di luce

Il display visualizza messaggi, numeri e simboli in giallo. La luce diretta sul display potrebbe rendere difficile la lettura. Se necessario, schermare il misuratore, per esempio con il proprio corpo.

Proteggere il misuratore da forti fonti luminose (p. es. luce solare diretta). Queste possono compromettere il corretto funzionamento del misuratore e causare messaggi d'errore.

Fonti di disturbo

- Forti campi elettromagnetici possono influenzare la funzionalità del misuratore. Non usare il misuratore vicino a fonti di forte radiazione elettromagnetica.
- Per evitare scariche elettrostatiche, non usare il misuratore in ambienti molto secchi, soprattutto in concomitante presenza di materiali sintetici.

Avvisi e problemi

Avvisi

Scadenza

Questa avvertenza appare quando si inizia un test e la cassetta test scade dopo 10 giorni. L'avvertenza viene ripetuta quando mancano rispettivamente 5, 2 e 1 giorno alla scadenza.

Premere il pulsante ◉ per iniziare il test.

Sostituzione delle batterie

Questa avvertenza appare quando le batterie stanno per esaurirsi. Finché non si sostituiscono le batterie, questa avvertenza riapparirà ogni volta che si spegne il misuratore. Dopo la prima visualizzazione dell'avvertenza si possono eseguire ancora 50 test circa.

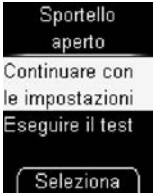
Sostituire le batterie il più presto possibile.

Sportello

Questa richiesta appare quando si spegne il misuratore e lo sportello è ancora aperto.

Chiudere lo sportello.

Impostazioni



Questo avviso appare quando si modifica un'impostazione (p. es. la data) o se ne immette una nuova (p. es. un promemoria) e lo sportello è aperto.

Chiudere lo sportello se si desidera procedere con le impostazioni.

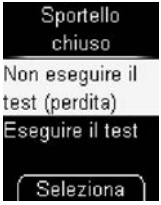
oppure

Selezionare con ▼▲ se si desidera *Continuare con le impostazioni* oppure *Eseguire il test*.

Premere ▣.

- *Continuare con le impostazioni*: il misuratore torna al menu *Impostazioni*.
- *Eseguire il test*: le impostazioni vengono interrotte (eventuali modifiche vanno perse) e una zona reattiva si posiziona per il test.

Zona reattiva



Questo avviso appare quando si chiude lo sportello dopo che il misuratore ha posizionato una zona reattiva per il test.

Aprire nuovamente lo sportello se si desidera procedere con il test.

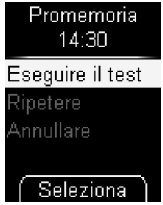
oppure

Selezionare con ▼▲ se si desidera *Non eseguire il test* oppure *Eseguire il test*.

Premere ▣.

- *Non eseguire il test*: il misuratore passa al menu principale. Una zona reattiva va persa.
- *Eseguire il test*: il misuratore richiede di aprire lo sportello.

Promemoria



Se sono stati impostati dei promemoria, all'ora prefissata apparirà questo avviso.

Selezionare con ▼▲ *Eseguire il test*, se si desidera eseguire una misurazione.

oppure

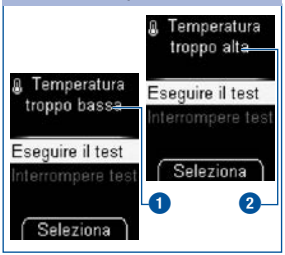
Selezionare con ▼▲ *Ripetere*, se si desidera rimandare e ripetere il promemoria dopo 15 minuti.

oppure

Selezionare con ▼▲ *Annullare* per spegnere il misuratore.

Premere ▣.

Temperatura



Questa avvertenza appare all'inizio di un test quando la temperatura ambiente o la temperatura del misuratore è compresa fra +8 e +10 °C 1 o fra +40 e +42 °C 2.

Selezionare con ▼▲ se si desidera *eseguire* o *interrompere* il test.

Premere ■.

- *Eseguire il test*: il misuratore posiziona una zona reattiva.
- *Interrompere test*: il misuratore passa al menu principale. Chiudere lo sportello.

Se nonostante l'avvertenza si esegue il test, il risultato sarà evidenziato e memorizzato con il simbolo 🌡.

⚠

I valori glicemici misurati in presenza di questa avvertenza non possono essere utilizzati come riferimento per prendere decisioni terapeutiche. I risultati potrebbero essere errati. Risultati errati possono influenzare negativamente le raccomandazioni terapeutiche e provocare così gravi danni alla salute. Spostare il misuratore dove la temperatura ambiente è compresa fra +10 e +40 °C e attendere finché la temperatura del misuratore ha raggiunto la temperatura ambiente.

Problemi

Problema e possibili cause	Soluzione del problema
Il misuratore non si accende.	
Le batterie sono quasi scariche, del tutto scariche o non sono inserite.	Inserire nuove batterie.
Le batterie sono state inserite in modo errato.	Toglierle e inserirle come indicato nel vano batterie.
La temperatura ambiente è bassa e le batterie sono quasi esaurite.	Spostare il misuratore dove la temperatura ambiente è compresa fra +10 e +40 °C e attendere finché la temperatura del misuratore ha raggiunto tale temperatura. Inserire nuove batterie.
Le parti elettroniche sono umide per la condensa.	Lasciare asciugare lentamente il misuratore.
Il misuratore è difettoso.	Rivolgersi al Servizio Assistenza.
Al posto di ora e data appaiono solo lineette.	
Ora e data non sono più memorizzate nel misuratore. Il misuratore è stato conservato senza batterie e la batteria tampone è esaurita.	Impostare nuovamente ora e data.
Il misuratore è acceso, ma non appare nulla sul display.	
Il display è difettoso.	Rivolgersi al Servizio Assistenza.

Messaggi d’errore

Nelle pagine seguenti sono descritti tutti i messaggi d’errore e gli interventi per eliminarli.

- Se appare un messaggio d’errore, seguire le istruzioni visualizzate dal display.
- Se i messaggi d’errore si ripetono con frequenza, rivolgersi al Servizio Assistenza.
- Se il misuratore fosse caduto accidentalmente, è possibile che i risultati non siano plausibili o appaiano messaggi d’errore. Rivolgersi in tal caso al Servizio Assistenza.
- Se il misuratore con agganciato il pungidito fosse caduto accidentalmente, il funzionamento del pungidito stesso potrebbe esserne compromesso. In casi estremi la lancetta può spuntare dal cappuccio e non si possono escludere completamente eventuali lesioni accidentali. Rivolgersi in tal caso al Servizio Assistenza.

E-1

Cassetta scaduta: inserire una cassetta nuova

(E-1)

Sono stati superati il periodo di scadenza o la data di scadenza della cassetta test.

Inserire una nuova cassetta test nel misuratore.

E-1

Cassetta vuota: inserire una cassetta nuova

(E-1)

Questo messaggio d’errore appare quando è stato avviato un test e sono già state utilizzate tutte le zone reattive della cassetta test.

Inserire una nuova cassetta test nel misuratore.

E-1

Cassetta difettosa: inserire una cassetta nuova

(E-1)

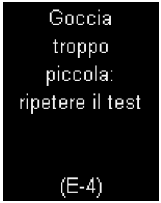
Togliere la cassetta test dal misuratore e inserirla nuovamente.

oppure

Inserire una nuova cassetta test nel misuratore.

E-1	E-2	E-3
Cassetta non valida: inserire una cassetta valida (E-1)	Cassetta? Inserire una cassetta nuova (E-2)	Errore strumento: ripetere il test (E-3)
Inserire una cassetta test adatta al tipo di misuratore in uso.	Non c'è nessuna cassetta test nel misuratore. Inserire una nuova cassetta test nel misuratore.	Si è verificato un errore del misuratore o il misuratore è difettoso. Se il messaggio d'errore riappare dopo aver riacceso il misuratore, rivolgersi al Servizio Assistenza. Il misuratore potrebbe essere difettoso.

E-4



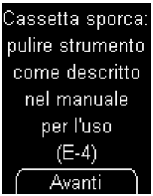
È stata applicata una quantità insufficiente di sangue sulla zona reattiva

oppure

il sangue non è stato applicato al centro della zona reattiva o è stato applicato lateralmente alla zona reattiva

Ripetere il test con una quantità maggiore di sangue. Applicare la goccia di sangue al centro della zona reattiva.

E-4



Eliminare lo sporco all'interno della punta della cassetta ed eventualmente pulire con cautela la finestrella di misurazione ottica.

Premere ▣ se dal messaggio si desidera passare direttamente al menu *Pulizia*.

E-5	E-6
Errore di utilizzo: vedere manuale per l'uso (E-5)	Troppa luce: ripetere il test in un luogo ombreggiato (E-6)

- Le dita non sono state lavate, sono sporche o appiccicose,
- è stata applicata una goccia di sangue contaminata (p. es. a causa di residui di cibo o di bevande sulle dita),
- il dito è stato premuto troppo sulla zona reattiva,
- il nastro della cassetta test è stato spostato,
- il sangue è stato spalmato sulla zona reattiva,
- ci si è mossi o si è tremato durante l'applicazione,
- oppure, il dito non è stato allontanato dalla zona reattiva immediatamente dopo il segnale acustico.

Lavare le mani con acqua calda e sapone e sciacquarle bene. Asciugare bene le mani con un panno pulito prima di eseguire il prelievo di sangue.

Toccare solo lievemente e in modo uniforme la zona reattiva con la goccia di sangue o la soluzione di controllo. Applicare la goccia di sangue o la soluzione di controllo al centro della zona reattiva. Evitare durante l'applicazione movimenti tremolanti.

Allontanare il dito dalla zona reattiva quando il misuratore emette il segnale acustico e l'avviso *Test in corso* appare sul display. Il segnale acustico consente di ottenere un risultato affidabile.

Spostarsi all'ombra o schermare il misuratore, per esempio con il proprio corpo.

Ripetere il test.

Per altri messaggi d'errore E-6, andare alla pagina successiva ▶

E-6

Goccia applicata troppo presto: ripetere il test

(E-6)

Applicare il sangue o la soluzione di controllo sulla zona reattiva solo quando sul display appare *Applicare la goccia*.

Ripetere il test.

E-7

Strumento difettoso: rivolgersi al Servizio Assistenza

(E-7)

Se il messaggio d'errore riappare quando si riaccende il misuratore:

Rivolgersi al Servizio Assistenza.

E-8

Temperatura troppo bassa: ripetere il test in un luogo con una tempe-ratura più alta

(E-8)

Spostare il misuratore dove la temperatura ambiente è superiore a +10 °C e attendere finché la temperatura del misuratore ha raggiunto tale temperatura.

E-8

Temperatura troppo alta: ripetere il test in un luogo più fresco

(E-8)

Spostare il misuratore dove la temperatura ambiente non supera i +40 °C e attendere finché la temperatura del misuratore ha raggiunto tale temperatura.

E-9

Batterie esaurite: sostituire le batterie

(E-9)

Inserire due batterie nuove.

Smaltimento del sistema di misurazione

Durante i test della glicemia il misuratore può venire a contatto con il sangue. I misuratori usati possono quindi rappresentare un rischio d'infezione. Dopo aver tolto le batterie, eliminare il misuratore usato secondo le disposizioni locali.

Il misuratore non rientra nel campo d'applicazione della Direttiva Europea 2012/19/UE (direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)).

Eliminare le batterie negli appositi contenitori per la raccolta differenziata o riconsegnarle al rivenditore.

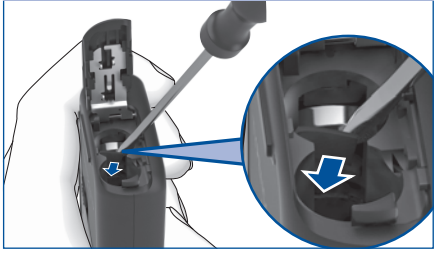
Eliminare le cassette test usate e i caricatori di lancette usati secondo le disposizioni locali.

Come togliere la batteria tampone

Oltre alle due batterie inserite nel vano batteria, sulla parete laterale di quest'ultimo vi è una terza batteria, la cosiddetta batteria tampone. Prima di smaltire il misuratore, è necessario togliere anche questa batteria.

Togliere la batteria tampone come segue:

1



Staccare con un piccolo cacciavite la barretta che si trova davanti alla batteria.

2

Capovolgere il misuratore e far cadere fuori la batteria tampone.

La batteria ricade nel vano batterie.

Dati tecnici

Tipo di strumento	Accu-Chek Mobile Modello U1
N. art. / N. serie	Vedere l'etichetta posta sul retro del misuratore.
Principio del test	Fotometria a riflessione per la determinazione del glucosio in sangue capillare fresco. Per l'impiego di altri tipi di campioni fare riferimento al foglietto illustrativo delle cassette test Accu-Chek Mobile. Anche se sulla zona reattiva viene sempre applicato sangue intero per eseguire il test, il misuratore visualizzerà risultati che corrispondono a quelli nel plasma. Le informazioni relative alla procedura del test e ai metodi di riferimento sono riportate nel foglietto illustrativo delle cassette test Accu-Chek Mobile.
Intervallo di misura	Vedere il foglietto illustrativo delle cassette test Accu-Chek Mobile
Volume di sangue	Vedere il foglietto illustrativo delle cassette test Accu-Chek Mobile
Tempo di misurazione	circa 5 secondi (secondo la concentrazione)
Alimentazione	2 batterie alcalino-manganese (1,5 V; tipo AAA, LR 03, AM 4 o Micro) o 2 batterie ricaricabili NiMH (tipo AAA), batteria tampone: batteria bottone al litio, 3 V, tipo CR1025
Durata delle batterie	Con le batterie in dotazione: circa 500 test o circa 1 anno (meno, se si imposta la luminosità del display sul livello 3 o il volume sul livello 4 o 5, oppure se si utilizza la modalità acustica, dato il maggior consumo di energia)

Spegnimento automatico	dopo 1 o 2 minuti, secondo lo stato operativo	
Temperatura durante la misurazione	fra +10 e +40 °C	
durante la conservazione	misuratore senza batterie e senza cassetta test:	fra -25 e +70 °C
	misuratore con batterie e senza cassetta test:	fra -10 e +50 °C
	misuratore con batterie e con cassetta test:	fra +2 e +30 °C
Umidità durante la misurazione	fra il 15 e il 85 % di umidità atmosferica relativa	
durante la conservazione	fra il 15 e il 93 % di umidità atmosferica relativa	
Altitudine	livello del mare sino a 4000 m	
Memoria dei risultati	2000 risultati con ora e data, media dei valori per 7, 14, 30 e 90 giorni	
Dimensioni	121 × 63 × 20 mm con pungidito	
Peso	circa 129 g con pungidito, batterie, cassetta test e caricatore di lancette	
Display	display OLED (Organic Light Emitting Diode, diodo organico ad emissione di luce)	
Interfaccia	USB (Micro-B)	

Valutazione delle prestazioni	Le caratteristiche di prestazione del sistema Accu-Chek Mobile (misuratore Accu-Chek Mobile con cassetta test Accu-Chek Mobile) sono state determinate con sangue capillare di persone con diabete (accuratezza del sistema), sangue venoso (ripetibilità) e soluzioni di controllo (precisione intermedia).
Calibrazione e tracciabilità	Il sistema è stato calibrato con sangue intero contenente diverse concentrazioni di glucosio. I valori di riferimento sono ottenuti con il metodo di esochinasi calibrato mediante il metodo ID-GCMS. Il metodo di riferimento è riconducibile (traceable) ad uno standard NIST (National Institute of Standards and Technology) mediante il metodo ID-GC MS, metodo di massima qualità metrologica (ordinamento).

Dichiarazione di conformità

Roche dichiara che il misuratore di glicemia Accu-Chek Mobile è conforme ai requisiti essenziali e ad altre norme pertinenti delle Direttive Europee 1999/5/CE e 2014/53/UE quando applicabile. Il periodo transitorio per la Direttiva Europea 1999/5/CE termina il 12 giugno 2017. La dichiarazione di conformità attualmente valida è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://declarations.accu-chek.com

Componenti del sistema

Misuratore Accu-Chek Mobile (modello U1)

Cassette test Accu-Chek Mobile

Utilizzare solo queste cassette test per eseguire i test della glicemia con il misuratore Accu-Chek Mobile.

Soluzioni di controllo Accu-Chek Mobile

Utilizzare solo queste soluzioni di controllo per eseguire i controlli di funzionalità con il misuratore Accu-Chek Mobile e la relativa cassetta test.

ⓘ

Chiedere al Servizio Assistenza dove è possibile acquistare le cassette test e le soluzioni di controllo.

Pungidito Accu-Chek FastClix

Caricatore di lancette Accu-Chek FastClix

Usare solo questi caricatori di lancette per eseguire il prelievo di sangue con il pungidito Accu-Chek FastClix M1. L'indicazione del tipo è riportata 1 lateralmente sul pungidito.

Servizio Assistenza

Per tutte le questioni riguardanti l'uso del misuratore Accu-Chek Mobile e del pungidito Accu-Chek FastClix, la plausibilità dei risultati ed eventuali difetti del misuratore, delle cassette test, del pungidito o del caricatore di lancette, rivolgersi al Servizio Assistenza. Non tentare di effettuare riparazioni o apportare modifiche al misuratore o al pungidito. I nostri collaboratori forniranno supporto nel risolvere eventuali problemi relativi al misuratore, alle cassette test, al pungidito o al caricatore delle lancette di Roche.

Italia
Servizio Assistenza:
Numero Verde 800 822 189
www.accu-chek.it

Svizzera
Servizio clienti Accu-Chek 0800 803 303 gratuito
www.accu-chek.ch

Indice analitico

A

accensione, misuratore 11
- avvio del test 30
- connessione al pc 73
- richiamo della memoria dei risultati 65

analisi al pc 71
andamento giornaliero 82
andamento settimanale 83
applicazione del sangue 28, 34
asterisco (simbolo) 38

B

batteria
- durata 114, 115, 120, 130
- eliminare 115, 129
- simbolo 35
- sostituire 114
- tipo 114, 130

C

caricatore di lancette 8, 22
- eliminare 25
- inserire 22
- sostituire 25

cassetta test 8
- data di scadenza 18
- eliminare 106, 129
- inserimento della prima ~ 15
- scadenza 102, 120
- sostituire 103

collegare, col computer (PC) 73
componenti del sistema 133
condizioni di conservazione 117
condizioni durante l'esecuzione del test 117
connettore micro b 70
connettore usb a 70
Continua Health Alliance 71
controllo di funzionalità 94
- eseguire 95
- preparare 95

controllo, misuratore 94
coperchio del vano batterie 8, 116

D

data di scadenza
- soluzione di controllo 100

dati tecnici 130
disinfezione
- pungidito 112

display 10, 132
- impostazione della luminosità 63
- simboli visualizzati dal ~ 35

dopo il pasto (simbolo) 38, 39
durata del test 34, 130

E

elenco 84
eliminare
- batterie 115, 129
- misuratore, cassetta test 129

esecuzione del test della glicemia 27
etichetta 8, 14
evidenziazione del risultato 37

F

flaconcino (simbolo) 38
fonti d'errore
- controllo di funzionalità 99
- test 43

fonti di disturbo 119

G

goccia di sangue, ben formata 28
grafico dell'andamento 81

H

HI (simbolo) 36, 42

I

impostazione dei suoni 49
impostazione del formato ora 59
impostazione della data 57
impostazione dell'ora 55
impostazione predefinita
- rapporti 71
- trasferimento dati 71

impostazioni 45
interfaccia usb 8, 70, 73
intervallo delle concentrazioni 98, 99
intervallo di misura 36, 130
intervallo ideale
- attivare/disattivare 61
- impostare 60
- modificare 62
- simboli 35, 60

L

LO (simbolo) 36, 42
luminosità, display 63

M

mani
- asciugare 28
- lavare 28

media dei valori 67
mela morsicata (simbolo) 38
mela (simbolo) 38, 69
memoria 64, 131
memoria, risultati 64
menu
- aprire 11
- descrizione della struttura dei menu 10

messaggi d'errore 124
- nella modalità acustica 93

misuratore
- accendere. *Vedere* accensione
- conservare. *Vedere* condizioni di conservazione
- controllare 94
- pulire 107
- schema 7
- smaltire 129
- spegnere. *Vedere* spegnimento

modalità acustica 49, 50

N

numero dei test 11, 103
numero delle lancette 8

P

periodo di scadenza, cassetta test 18, 124
posizionamento lancetta 24
prima pasto (simbolo) 38, 39
principio del test 130
problemi 123
profondità di puntura
- impostare 23
- indicatore 8, 23

promemoria 121
- attivare/disattivare 53
- cancellare 54
- impostare 41, 51, 52
- modificare 54

promemoria singolo 41
pulizia
- misuratore 107
- pungidito 112

pulsante
- giù 9, 13, 65
- on/off/invio 9, 11
- su 9, 13, 103

pulsante di scatto 8, 33
pulsante giù 9
pulsante invio 9
pulsante on/off 8, 9
pulsante su 9
pungidito
- agganciare 26
- prelievo di sangue con ~ 33
- pulire e disinfettare 112
- schema 8
- sganciare 26

R

rapporti
- stampare 80
- visualizzare 75

richiamo della memoria dei risultati 65
risultati
- trasferire 74

risultato
- evidenziare 37
- media dei valori 67
- richiamare dalla memoria 65

S

scadenza, cassetta test 18, 124
- visualizzare 102

schema
- misuratore 7
- possibilità di impostazione 45
- pungidito 8

segnali acustici 49
- attivare/disattivare 50
- emissione del risultato (modalità acustica) 91

servizio assistenza 134
simboli 138
- durante il test 35

simbolo
- altro 39
- dopo pasto 39
- flaconcino 38
- prima pasto 39
- test di controllo 39, 97

sistema di misurazione
- pulire 107

smaltimento
- misuratore 129

soluzione di controllo 94
spegnimento del misuratore 9, 11
sportello 8

T

tasto cursore
- coperchio del vano portacassetta 8, 16, 105, 109
- sganciamento del pungidito 8, 26

temperatura 117, 131
tempo di misurazione 34
termometro (simbolo) 35, 122
test
  eseguire 27
  fonti d'errore 43
test del display 19, 101
test di controllo. *Vedere* controllo di funzionalità
test disponibili. *Vedere* test
test (zone reattive)
  visualizzazione numero dei ~ ancora disponibili 11, 20, 102
trasferimento 74
trasferimento dati 71
trasferimento, risultati 74

U

umidità 118
unità di misura (mg/dL, mmol/L) 6, 14
uso previsto 3

V

valutazione delle prestazioni 132

Z

zona reattiva 8

Spiegazione dei simboli

Sulla confezione, sull'etichetta del misuratore e sul pungidito sono riportati i simboli indicati qui di seguito. Questi simboli hanno il seguente significato:

	Consultare le istruzioni per l'uso
	Attenzione, osservare le avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso del prodotto.
	Limiti di temperatura (conservare a)
	Utilizzare entro
	Prodotto monouso
STERILE R	Metodo di sterilizzazione con radiazioni ionizzanti
	Fabbricante
REF	Codice dell'articolo
LOT	Numero di lotto
IVD	Dispositivo medico-diagnostico in vitro
GTIN	Global Trade Item Number

CE	Misuratore di glicemia: questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Europea 1999/5/CE relativa alle apparecchiature radio e apparecchiature terminali di telecomunicazione (R&TTE).
CE 0088	Misuratore di glicemia: questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Europea 98/79/CE relativa ai dispositivi medico-diagnostici in vitro.
CE 0088	Pungidito e caricatore di lancette: questi prodotti soddisfano i requisiti della Direttiva Europea 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici.
FC	Questo strumento soddisfa i requisiti della sezione 15 delle normative FCC e della normativa Industry Canada RSS-210.
N20091	Il marchio di conformità indica che il prodotto è conforme agli standard applicabili e stabilisce un collegamento rintracciabile tra il dispositivo e il fabbricante, l'importatore o gli agenti responsabili della conformità e dell'immissione del prodotto sul mercato australiano e neozelandese.

La spiegazione di altri simboli è riportata nei manuali per l'uso e nei foglietti illustrativi allegati alla confezione dei relativi componenti.

Continua HEALTH ALLIANCE	Secondo le direttive di Continua Health Alliance
CERTIFIED USB	Certificato da USB Implementers Forum

Allegato

Indice BG basso/Indice BG alto

Questi valori rappresentano la frequenza di valori glicemici troppo bassi o troppo alti e il rischio che ne deriva. È auspicabile mantenere il valore di questi indici il più basso possibile.

La seguente tabella consente di valutare il rischio legato a valori glicemici troppo bassi o troppo alti (vedere indicazioni bibliografiche):

Rischio	Indice BG basso	Indice BG alto
minimo	≤1.1	≤5.0
basso	1.1–2.5	5.0–10.0
medio	2.5–5.0	10.0–15.0
alto	>5.0	>15.0

⚠

I valori indice riportati nella tabella per *Indice BG basso* e *Indice BG alto* **non** sono risultati glicemici. Consultare il medico curante o il diabetologo se si desidera modificare la propria terapia in base ai valori indice.

Bibliografia

Indice BG basso/Indice BG alto

Boris P. Kovatchev, Martin Straume, Daniel J. Cox, Leon S. Farhy (2001)
'Risk analysis of blood glucose data: a quantitative approach to optimizing the control of insulin dependent diabetes.'
Journal of Theoretical Medicine, **3**: pp 1-10.

Boris P. Kovatchev, Daniel J. Cox, Anand Kumar, Linda Gonder-Frederick, William L. Clarke (2003)
'Algorithmic Evaluation of Metabolic Control and Risk of Severe Hypoglycemia in Type 1 and Type 2 Diabetes Using Self-Monitoring Blood Glucose Data'
Diabetes Technology & Therapeutics, **5**(5): pp 817-828.

Boris P. Kovatchev (2006)
'Is Glycemic Variability Important to Assessing Antidiabetes Therapies?'
Current Diabetes Reports, **6**: pp 350-356.

ACCU-CHEK® 360°
Licenza Software Report

L'utilizzo di questo software implica l'accettazione da parte dell'utente o dell'ente per conto del quale l'utente utilizza il software (di seguito "Licenziatario") delle disposizioni legalmente vincolanti riportate qui di seguito.

1 Licenza

1.1 Roche Diabetes Care GmbH, Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim, Germany (di seguito "Roche") concede al Licenziatario una licenza non esclusiva, perpetua e in tutto il mondo per l'uso del software dei report ACCU-CHEK 360° (di seguito SOFTWARE), secondo i termini e le condizioni contenuti in questo contratto di licenza software.

1.2 Il Licenziatario può utilizzare il SOFTWARE su tutti i computer di proprietà, in noleggio o in altro modo controllati dal Licenziatario stesso. Il Licenziatario può utilizzare il SOFTWARE esclusivamente per gestire i report ACCU-CHEK 360°.

1.3 Essendo Roche obbligata ad effettuare osservazioni di mercato, in caso di trasferimento del prodotto SOFTWARE, il Licenziatario dovrà notificare a Roche nome e indirizzo della parte ricevente e obbligare quest'ultima a sottoscrivere un accordo equivalente con Roche.

1.4 Salvo quanto espressamente consentito dalla legge svizzera, il Licenziatario non può: copiare il SOFTWARE in tutto o in parte, salvo nei termini espressamente previsti da questo contratto di licenza software o per scopi di backup; affittare, concedere in licenza o sublicenza il SOFTWARE; creare opere derivate basate sul SOFTWARE; modificare, adattare, tradurre, retroingegnerizzare, decompilare o disassemblare il SOFTWARE, dividere nei suoi componenti o retroingegnerizzare in qualsiasi modo il SOFTWARE, oppure tentare in qualsiasi modo di ricostruire o derivare il codice sorgente o gli algoritmi del SOFTWARE, salvo nel caso in cui il Licenziatario abbia in precedenza presentato richiesta scritta a Roche e Roche, a sua esclusiva discrezione, non abbia accolto la richiesta del Licenziatario entro un periodo di tempo commercialmente ragionevole; rimuovere qualsiasi identificazione del prodotto, marchi, copyright, dati riservati e di proprietà o altri avvisi contenuti su o nel SOFTWARE.

1.5 Nel caso in cui il Licenziatario è un ente, gli utenti che fanno capo a tale ente dovranno osservare i termini e le condizioni contenuti in questo contratto di licenza.

1.6 Il Licenziatario è tenuto a cooperare con Roche e a fornire tutta l'assistenza possibile richiesta da Roche al fine di prevenire ed identificare qualsiasi uso del SOFTWARE o accesso al medesimo in violazione con il contratto di licenza.

1.7 Il licenziatario riconosce e concorda con le condizioni e i termini di qualsiasi licenza software a codice sorgente aperto contenuti o riferiti al software, inclusi i relativi avvisi di copyright.

2 Diritti di proprietà

Tutti i diritti, titoli ed interessi, inclusi ma non limitati a copyright, marchi commerciali ed altri diritti di proprietà intellettuale nel e sul SOFTWARE appartengono a Roche e a suoi eventuali concessionari di licenza. Tali diritti sono protetti dalle leggi svizzere sul diritto d'autore (Urheberrechtsgesetz, URG) e sulla protezione dei marchi (Markenschutzgesetz, MSchG) e da altre leggi. Roche si riserva tutti i diritti non espressamente concessi in questo documento.

3 Garanzia

3.1 Roche garantisce che il SOFTWARE concesso in licenza in base al presente contratto di licenza fornirà sostanzialmente le funzioni chiave descritte nelle specifiche del prodotto a partire dalla data di stipulazione di questo contratto di licenza e garantisce, altresì, il buon funzionamento del SOFTWARE per il periodo di un anno dalla sua fornitura.

3.2 Durante il periodo di garanzia, Roche può, a sua esclusiva discrezione, correggere eventuali errori individuati nel software concesso in licenza o fornire una soluzione SOFTWARE adeguata, dopo aver ricevuto notifica di tali errori da parte del Licenziatario. Se tecnicamente possibile, gli errori vengono corretti tramite patch o aggiornamento del SOFTWARE. Le garanzie qui esposte sono esclusive e sostitutive di qualsiasi altra condizione e garanzia, esplicita o implicita, statutaria o di altro genere. Roche può tuttavia fornire periodicamente aggiornamenti (inclusi service release).

3.3 Questa garanzia non ha validità nel caso in cui l'errore sia dovuto a danno accidentale, abuso, uso improprio, alterazione, uso con software o hardware non autorizzati, o nel caso in cui non siano stati installati gli ultimi aggiornamenti del SOFTWARE forniti da Roche secondo quanto riportato nel paragrafo 3.2.

4 Limitazione di responsabilità

4.1 Indipendentemente dalla causa che ha determinato l'azione, la responsabilità di Roche è limitata a danni causati da Roche, da suoi dipendenti o subappaltatori, dovuti a cattiva gestione volontaria, grave negligenza o, in caso di violazione di un obbligo contrattuale fondamentale, semplice negligenza.

4.2 Se Roche è ritenuta responsabile di semplice negligenza sotto il paragrafo 4.1, la responsabilità di Roche sarà limitata ai danni tipici che erano ragionevolmente prevedibili al momento in cui è stato stipulato il contratto di licenza, o al più tardi al momento della violazione di un relativo obbligo contrattuale.

4.3 La responsabilità di Roche rimane invariata per danni derivanti dalla violazione di una specifica disposizione di garanzia o per danni da compensare in base alla legge sulla responsabilità del prodotto (Product Liability Act) e per danni da decesso, infortunio o compromissione della salute.

4.4 Il Licenziatario è tenuto ad effettuare regolari backup. In caso di perdita di dati, Roche è responsabile solo per i costi di ripristino di tali backup.

5 Varie

5.1 Eventuali modifiche a questo contratto richiedono la forma scritta per la loro validità. Ciò vale per qualsiasi emendamento o rescissione di questa clausola di forma scritta.

5.2 Il contratto di licenza software è regolato dalla legge svizzera, con esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sulla compravendita internazionale di merci e con esclusione delle norme di diritto internazionale privato che sono derogabili per mutuo consenso.

5.3 In caso di controversie relative al presente contratto, il foro competente a livello internazionale e locale è esclusivamente il Tribunale di Basilea, Svizzera.

5.4 L'eventuale nullità di singole clausole di questo contratto di licenza non pregiudicano la validità del contratto stesso. Le clausole nulle verranno sostituite dalle disposizioni legali.